

SIE ERREICHEN UNS
UNTER DER SERVICE-HOTLINE
☎ +49 8178 - 932 932



Eine aktuelle Version dieser Anleitung finden Sie auf/
*You can find a current version of these instructions at the following address/
Vous pouvez trouver une version actuelle de ces instructions à l'adresse suivante/
Puede encontrar una versión actualizada de estas instrucciones en la siguiente dirección/
Potete trovare una versione aggiornata di queste istruzioni al seguente indirizzo/
Een actuele versie van deze instructies is te vinden op het volgende adres/
Aktualną wersję tej instrukcji można znaleźć pod następującym adresem:*

<http://www.jarolift.de/bedienungsanleitungen.html/>

FÜR SONNENSCHUTZANLAGEN

FUNKGESTEUERT / SOLARBETRIEBEN

SONNEN- / WINDWÄCHTER TDSW-01

SONNEN- UND WINDSENSOR FUNKGESTEUERT

- DE Original Montage- und Bedienungsanleitung
- EN Original assembly and operating instructions
- FR Instructions de montage et d'utilisation originales
- ES Instrucciones originales de instalación y funcionamiento
- IT Istruzioni originali per l'installazione e l'uso
- NL Originele installatie- en gebruiksaanwijzing
- PL Oryginalna instrukcja montażu i obsługi

JAROLIFT® TM



Allgemeine Sicherheitshinweise	3-5
Funktionsübersicht Technische Daten	6
Lieferumfang Abmessungen Hinweise zur Montage.....	7
Montage Programmieren des Sensors	8
Einstellen Windsteuerung / Sonnensteuerung	9
Testmodus Aktivieren Sonnen / Windsteuerung.....	10
Weitere Funktionsbeschreibung	11
Kontaktinformationen.....	Rückseite

Hiermit erklärt die Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Hohenschäftlarn, dass der Funkanlagentyp „Jarolift Sonnen- / Windwächter TDSW-01“ der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<https://www.jarolift.de/konformitaetserklaerungen.html>



Michael Mayer
Geschäftsführer

Schoenberger Germany Enterprises
GmbH & Co. KG
Zechstraße 1-7
D-82069 Hohenschäftlarn

DE

**WICHTIGE
SICHERHEITSANWEISUNGEN!**

Für die Sicherheit von Personen ist es wichtig, diese Anweisungen zu befolgen!

Bitte bewahren Sie die Anleitung auf und übergeben Sie diese bei einem Besitzerwechsel an den neuen Besitzer!

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

**WARNUNG!**

Der mit dem Funksensor gesteuerte Motor muss während der Reinigung, Wartung und des Austauschs von Teilen von seiner Stromquelle getrennt werden.

**WARNUNG!**

Bei Nichtbeachtung besteht Lebensgefahr!

Bei allen Arbeiten an elektrischen Anlagen besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!

Beachten Sie die Anleitung und Sicherheitsanweisungen des mit dem Sender angesteuerten Antriebes / Empfängers sowie die entsprechende Anleitung der angetriebenen Rollläden oder Sonnenschutzanlage!

**ACHTUNG! Folgende Hinweise
unbedingt beachten!**

Die Reichweite von Funksteuerungen wird durch die gesetzlichen Bestimmungen für Funkanlagen geregelt und ist unter anderem durch bauliche Gegebenheiten beeinflusst.

Achten Sie bei der Planung auf einen ausreichenden Funkempfang. Dies gilt insbesondere dann, wenn sich der Funksender in einem anderen Raum als der Funkempfänger befindet, und deshalb das Funksignal durch Wände oder Decken dringen muss.

Installieren Sie die Funksteuerung nicht in direkter Nähe großer metallischer Flächen.

Andere Sendeanlagen (z. B. Funk- Kopfhörer, Babyphone, Funk- Wetterstationen), deren Sendefrequenz mit derjenigen der Funksteuerung identisch ist, können den Empfang stören.

**ACHTUNG!**

Hinweise zur richtigen Verwendung und den Einsatzbedingungen unbedingt beachten!

Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht erhöhte Verletzungsgefahr!

Verwenden Sie die Funksteuerung nur zum Anschluss an Rollläden-, Markisen- und Jalousiemotoren.

Bringen Sie fest montierte Sender (Wandsender) sichtbar an.

Deaktivieren Sie die Funktion Automatisches Öffnen und Schließen der Sendeeinrichtung bei Schneefall, Vereisung oder Frostgefahr, um Schäden am Motor oder der angetriebenen Anlage zu vermeiden.

Verwenden Sie nur Original-Bauteile und Zubehör des Herstellers.



Unterweisen Sie alle Personen im sicheren Gebrauch des Motors.

Beobachten Sie die sich bewegende Anlage (Markise, Jalousie) und halten Sie Personen davon fern, bis die Bewegung beendet ist.

Verbieten Sie Kindern, mit dem Funk-Empfänger und -Sender zu spielen.

Bewahren Sie Handsender so auf, dass ein ungewollter Betrieb, z.B. durch spielende Kinder, ausgeschlossen ist.

Sichern Sie die angesteuerte Anlage gegen unbefugtes Bedienen. Treffen Sie Sicherheitsvorkehrungen gegen unbeabsichtigtes Einschalten.

Führen Sie alle Reinigungsarbeiten an der Markise oder der Jalousie im spannungsfreien Zustand aus.

Beim Bedienen der offenen/ausgefahrenen Anlage Vorsicht walten lassen, da Teile herabfallen können, wenn Befestigungen (z. B. Federn) nachlassen oder gebrochen sind.



WARNUNG!

Der Einsatz defekter Geräte kann zur Gefährdung von Personen und zu Sachschäden führen.

Vergleichen Sie nach dem Auspacken den Gerätetyp mit den entsprechenden Angaben auf dem Typenschild.

Unvollständige oder nicht den Angaben entsprechende Geräte dürfen nicht in Betrieb genommen werden.

Verwenden Sie niemals defekte oder beschädigte Geräte.

Prüfen Sie den mit dem Sensor gesteuerten Motor und das Netzkabel des Motors auf Unversehrtheit.

Wenden Sie sich bitte an unseren Service. (siehe letzte Seite), falls Sie Schäden am Gerät feststellen.



WARNUNG!

Beachten Sie unbedingt die für Ihre Sonnenschutzanlage zulässige Windlast!

Eine zu hohe Einstellung der Windgeschwindigkeit ist nicht zulässig und kann zu erheblichen Beschädigungen an der angesteuerten Sonnenschutzanlage sowie zur Gefährdung von Personen führen!



WICHTIG!

Entsorgungshinweise!

(Europäische Richtlinie 2012/19/EU (WEEE))

Unsere elektrischen und elektronischen Produkte sind mit einer durchgestrichenen Abfalltonne, die darauf hinweist, dass diese Produkte und die ggf. darin enthaltenen Batterien am Ende ihrer Lebensdauer getrennt gesammelt werden müssen und nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen, gekennzeichnet.



Die in diesen Produkten enthaltenen Substanzen haben möglicherweise negative Auswirkungen auf Gesundheit und Umwelt, daher tragen auch die Anwender von Elektroprodukten und Batterien Verantwortung bei der Wiederverwertung dieser Abfallstoffe und leisten auf diese Weise einen Beitrag zum Schutz, der Bewahrung und Verbesserung der Umwelt.

Pflicht zur getrennten Entsorgung

Unsere Pflicht als Hersteller besteht u.a. darin, Sie auf Ihre Pflicht zur getrennten Entsorgung hinzuweisen.

- Wenn Sie Produkte mit Batterie entsorgen, sind diese aus dem Produkt zu entfernen und getrennt zu entsorgen.
- Bei der Entsorgung von Leuchtmitteln müssen diese getrennt zur Aufnahmemöglichkeit entsorgt werden.

Rückgabemöglichkeit und Recyclingprogramm EU

Wir sind europaweit an öffentlich-rechtlichen Rückgabesystemen angebunden und bieten so unseren Kunden Zugang zu einem europaweiten Netzwerk lokaler Recycling-Einrichtungen (Wertstoffhöfe, Rücknahmestellen o.ä.).

Über diese lokalen Einrichtungen werden unsere Produkte fachgerecht recycelt. Dadurch verringert sich – zum Wohle der Umwelt – das Abfallaufkommen.

Unsere Registrierungsnummern:

	Reg.-Nr.*
WEEE	DE 41060608
Batterie	DE 88866710
Leuchtmittel	
Transport und Versandverpackung	DE5768543732165

*Registrierungsdaten weiterer europäischer Länder siehe Seite Kontaktinformationen.

Eine Rücknahme durch uns als Hersteller nach §19 WEEE ist nicht geltend zu machen.

Information zum Erfüllungsgrad der Sammel- und Verwertungsvorgaben

Unsere Pflicht als Hersteller besteht ebenfalls darin, Sie über den Erfüllungsgrad zu der Sammel- und Verwertungsvorgabe zu informieren. Da wir an einem qualifizierten Rücknahmesystem angebunden sind, können wir auf den Erfüllungsgrad der Recycling-Betriebe verweisen.

Diese Informationen finden Sie auf unserer Webseite.

Löschung von persönlichen Daten

Unsere Produkte enthalten zum Teil personenbezogene Daten. Dies gilt insbesondere für Geräte der Informations- und Telekommunikationstechnik, wie Computer und Smartphones. Bitte beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist!

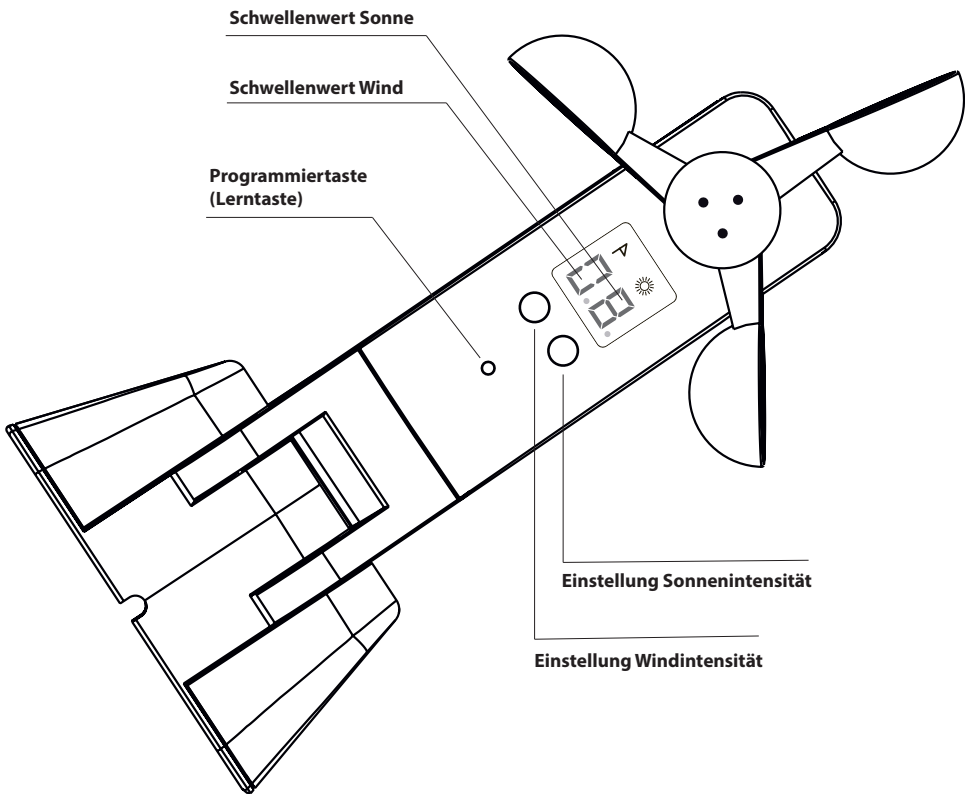
Der Jarolift Funk Wind- und Sonnensor (Sonnen- / Windwächter) TDSW-01 wird zur Steuerung von JAROLIFT Uni Funk Motoren und Funkempfängern vom Typ TDRRUP-M verwendet.

Der Sensor misst die Windgeschwindigkeit und Sonnenintensität in Echtzeit.

Sobald die Sonnenintensität den eingestellten Lux-Wert überschreitet, wird ein Öffnen-Befehl an den Motor bzw. den Empfänger gesendet.

Unterschreitet die Sonnenintensität den eingestellten Wert länger als 10 Minuten, oder überschreitet die Windgeschwindigkeit den eingestellten Wert wird ein Schließbefehl generiert.

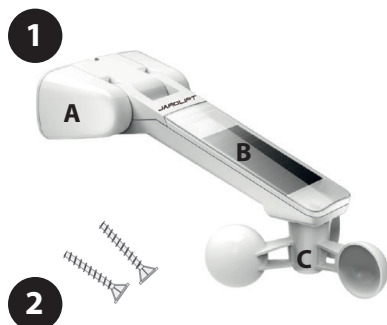
FUNKTIONSÜBERSICHT



Technische Daten

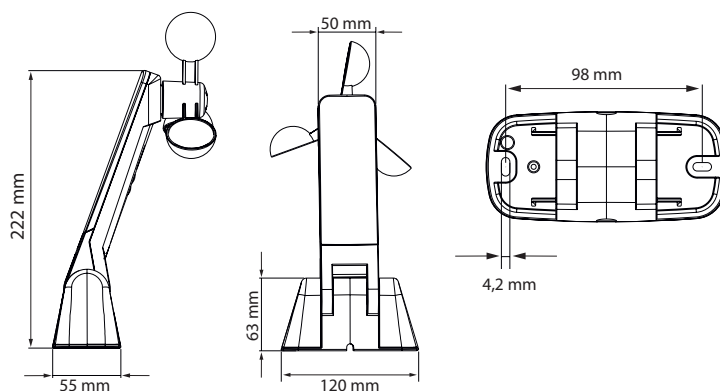
Technische Daten	
Stromversorgung:	Solar Panel / Akku
Akku / Typ:	NiMH 3,7 V 200 mAh 0,74 Wh
Sendeleistung:	≤ 10 mW
Arbeitsstrom:	≤ 12 mA
Schutzart:	IP 44
Zul. Umgebungstemperatur:	- 20 °C bis + 60 °C
Funksystem:	Rolling code
Funkfrequenz:	433,05-433,92 MHz
Funkkanäle:	1 Kanal
Kompatibilität:	Kompatibel mit: Uni Funk Motoren, TDRRUP-M Funkempfänger

Lieferumfang



- 1** Sonnen- / Windwächter TDSW-01
 - A** Drehbare Universalkonsole für Decken- und Wandmontage
 - B** Solarmodul
 - C** Windrad
 - 2** 2 Schrauben
- Montage- und Bedienungsanleitung

Abmessungen



Wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme, Montage und Nutzung

Der TDSW-01 ist mit den Jarolift Funk-Motoren Uni 78 Funk / Uni 78 NHK Funk sowie dem externen Funk-Empfänger TDRUP-M kompatibel.

Der Sensor wird über eine integrierte Solarzelle mit Strom versorgt, kann aber auch bis zu zwei Wochen ohne Sonne durch den Akku versorgt werden.

Zum Aufladen des Akkus legen Sie den Sensor an einen Ort, an dem er von der Sonne direkt bestrahlt werden kann.

Wird der Sensor (z.B. Winter) für längere Zeit nicht benutzt, nehmen Sie ihn bitte ab und bewahren ihn an einem trockenen Ort auf.

Das Display des Sensor schaltet automatisch ca. 20 Sekunden nach der letzten Eingabe ab um Strom zu sparen. Die Anzeige wird wieder aktiviert, sobald eine Taste am Sonnen- / Windsensor gedrückt wird.

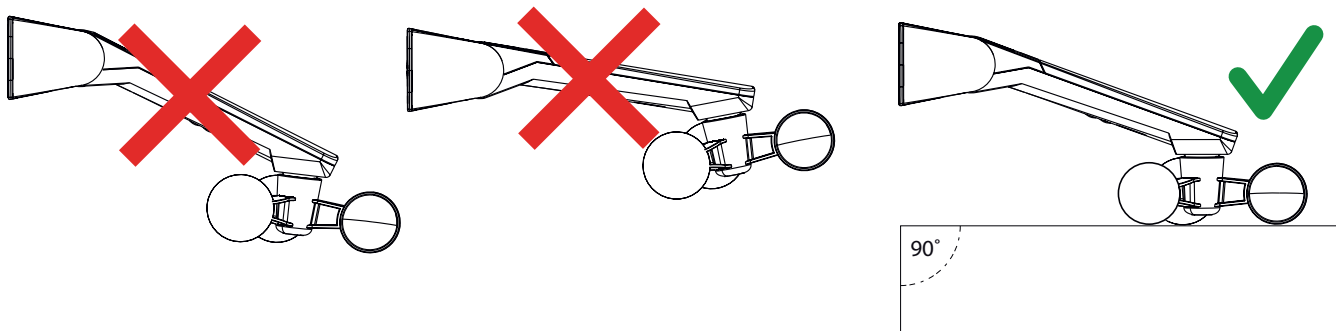


Der Sensor muss an einem Ort angebracht werden, an dem die Werte für Sonne und Wind gut gemessen werden können. Der Sensor darf nicht in einer Nische oder unter einer Überdachung angebracht werden.

Beachten Sie bitte, dass andere Sendeanlagen (z. B. Funk- Kopfhörer, Babyphone, Funk-Wetterstationen), deren Sendefrequenz mit derjenigen des Sensors identisch sind, das Signal und den Empfang stören können.

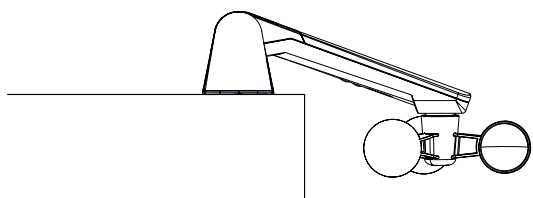


Stellen sie sicher, dass der Windsensor waagrecht zur Erde montiert wird, da ansonsten das Messergebnis beeinflusst wird!

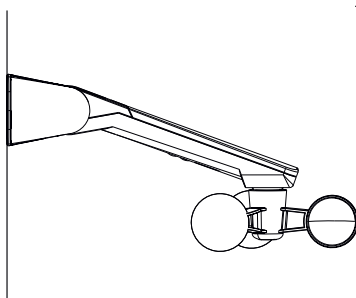


Montagearten

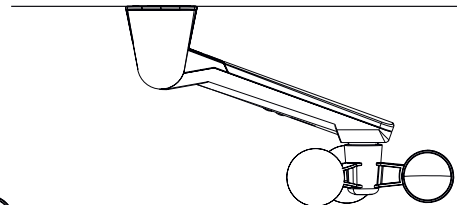
Montage aufgesetzt



Wandmontage



Deckenmontage



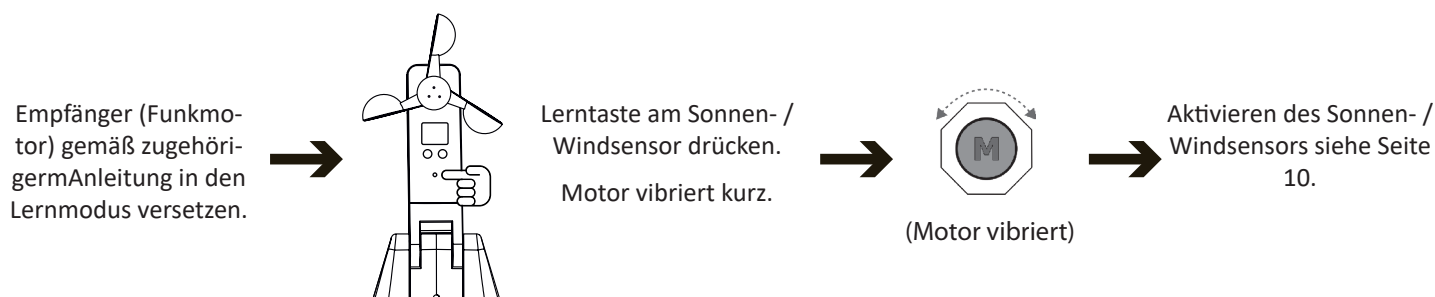
Programmieren des Sonnen-/ Windsensors

1. Versetzen Sie den Funkempfänger oder Funkmotor, an dem der Sensor eingelernt werden soll, gemäß zugehöriger Anleitung in den Lernmodus.
Achten Sie dabei darauf, dass sich kein weiterer Empfänger im „Lernmodus“ befindet.
2. Drücken Sie innerhalb von 10 Sekunden die Lerntaste am Sonnen- / Windsensor.
Das erfolgreiche Einlernen wird durch ein kurzes Vibrieren des am Funkempfänger angeschlossenen Motors oder das Vibrieren des Funkmotors quittiert.
3. Der Sonnen- / Windsensor muss anschließend mit einem bereits eingelernten Handsender aktiviert werden (siehe Seite 9).

Der Motor (die Sonnenschutzanlage) kann jetzt über die Funktionen des Sonnen- / Windsensors automatisch gesteuert werden.

Mit dem TDSW-01 können auch gleichzeitig mehrere Motoren / Empfänger (Sonnenschutzanlagen) gesteuert werden. Beachten Sie dabei unbedingt, dass die Wind- und Sonnenverhältnisse an den gesteuerten Anlagen (Markisen, Jalousien) gleichwertig sind.

Zum Einlernen weiterer Motoren / Empfänger verfahren Sie wie beschrieben.



Einstellen der Windsteuerung

ACHTUNG!

Die angegebenen Werte sind ca.-Angaben! Darüber hinaus können Böen kurzzeitig die Windlast extrem erhöhen. Ebenfalls ist zu beachten, dass das Schließen der Markise, je nach Ausfall, einige Zeit in Anspruch nimmt und die Markise in dieser Zeit ungeschützt ist. Daher ist im Zweifelsfall immer der niedrigste Windwert einzustellen!

1. Taste „Windintensität“ drücken und ca. 2 Sekunden gedrückt halten.
Die Anzeige „Wind“ beginnt zu blinken.
2. Mehrmals kurz die Taste „Windintensität“ drücken, bis der passende (gewünschte) Schwellenwert im Display angezeigt wird.
Einstellbare Werte: 0 - 5.
Die Werte und die entsprechenden Windgeschwindigkeiten entnehmen Sie der untenstehenden Tabelle.
3. Bestätigen Sie den ausgewählten Schwellenwert mit der Taste für die Sonnenintensität.
Die Anzeigen auf dem Display hören auf zu blinken.

Wert:	Windgeschwindigkeit
0	ACHTUNG! Windsensor deaktiviert
1	ca. 10 km/h
2	ca. 15 km/h
3	ca. 20 km/h
4	ca. 30 km/h
5	ca. 40 km/h

Beispiel:

Bei einem eingestellten Schwellenwert von 1 fährt die Markise (Jalousie) bei Überschreitung von ca. 10 km/h Windgeschwindigkeit automatisch ein.

ACHTUNG!

Beachten Sie unbedingt die für Ihre Sonnenschutzanlage zulässige Windlast! Eine zu hohe Einstellung der Windgeschwindigkeit ist nicht zulässig und kann zu erheblichen Beschädigungen an der angesteuerten Sonnenschutzanlage sowie zur Gefährdung von Personen führen!

Einstellen der Sonnensteuerung

1. Taste „Sonnenintensität“ drücken und ca. 2 Sekunden gedrückt halten.
Die Anzeige „Sonne“ beginnt zu blinken.
2. Mehrmals kurz die Taste „Sonnenintensität“ drücken, bis der passende (gewünschte) Schwellenwert im Display angezeigt wird.
Einstellbare Werte: 0 - 9.
Die Werte und die entsprechende Lichtintensität (Lux) entnehmen Sie der untenstehenden Tabelle.
3. Bestätigen Sie den ausgewählten Schwellenwert mit der Taste für die Windintensität.
Die Anzeigen auf dem Display hören auf zu blinken.

Wert:	Lichtintensität:
0	Sonnensensor deaktiviert
1	2.000 Lux
2	5.000 Lux
3	10.000 Lux
4	20.000 Lux
5	40.000 Lux
6	60.000 Lux
7	70.000 Lux
8	80.000 Lux
9	90.000 Lux

Beispiel:

Bei einem eingestellten Schwellenwert von 4 fährt die Markise (Jalousie) bei Überschreitung von 20.000 Lux automatisch aus.

Wird der Wert 4 anschließend länger als ca. 10 Minuten unterschritten, fährt die Markise (Jalousie) automatisch wieder ein.

Beachten Sie:

Um die Markise trotz Dämmerung oder Dunkelheit manuell bedienen zu können, muss zunächst die Sonnensteuerung deaktiviert werden.

Setzen Sie hierfür den Schwellenwert der Sonnensteuerung auf den Wert „0“ ein.



Testmodus

Um den Testmodus zu aktivieren, zunächst das Display einschalten. Hierfür eine beliebige Taste drücken.

Bitte beachten Sie!

Der Testmodus funktioniert nur bei aktivierter Windsteuerung mit einem bereits definierten km/h Wert (Wert 1-5 - siehe Seite 9).

Testmodus „Wind“

1. Zum Ermitteln der aktuellen Windgeschwindigkeit 4 x Taste „Windintensität“ drücken.
2. Im Display erscheint die aktuell gemessene Windgeschwindigkeit (z.B. „1.0“ = Windgeschwindigkeit 10 km/h).
3. Zum Verlassen des Wind-Testmodus die Taste „Sonnenintensität“ drücken.



Testmodus „Licht“

1. Zum Ermitteln des aktuellen Lichtwertes 4 x Taste „Sonnenintensität“ drücken.
2. Im Display erscheint die aktuell gemessene Helligkeitswert (z.B. „12“ = Helligkeitswert 12 kLux).
3. Zum Verlassen des Licht-Testmodus die Taste „Windintensität“ drücken.

Bitte beachten Sie!

Der Testmodus funktioniert nur bei aktivierter Sonnensteuerung mit einem bereits definierten Lux-Wert (Wert 1-9 - siehe Seite 9).



Beachten Sie:

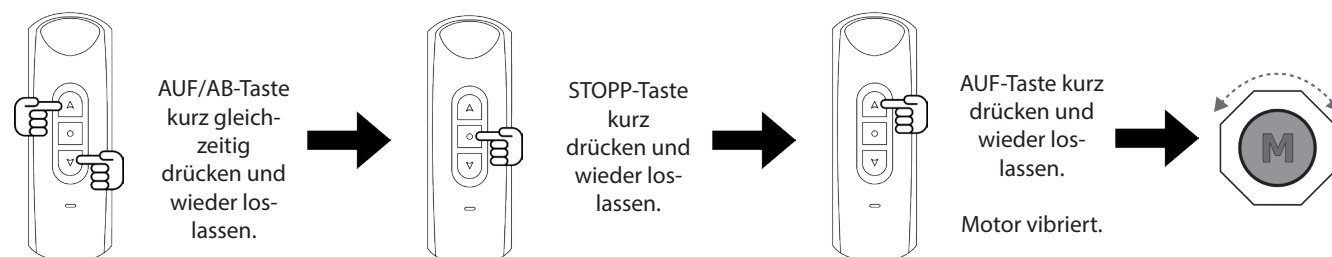
Beträgt der gemessene Lichtwert weniger als 1.000 Lux, wird in der Anzeige der Wert „00.“ angezeigt.

Überschreitet der aktuell gemessene Lichtwert 100.000 Lux, erscheint die Anzeige „99.“ im Display.

AKTIVIEREN DER SONNEN- / WINDSTEUERUNG PER HANDSENDER

Zum Aktivieren der Sonnen- / Windsteuerung drücken Sie gleichzeitig die AUF- und AB-Taste eines eingelernten Handsenders und lassen diese wieder los. Betätigen Sie anschließend kurz die STOPP-Taste und danach kurz die AUF-Taste.

Der angesteuerte Motor wird das Aktivieren der Sonnen- / Windsteuerung mit einem kurzen Vibrieren bestätigen.



Auotmatische Handsendersperre

In Verbindung mit einem Jarolift Markisenmotor fährt der Windsensor die Markise, bei einer 6 Sekunden langen Überschreitung des eingestellten Wind-Schwellenwertes, automatisch ein.

Der Schließen-Befehl wird dann 5 x, in einem Abstand von 2 Sekunden an den Motor gesendet.

Sollte die gemessene Windgeschwindigkeit weiterhin über dem eingestellten Schwellwert liegen, sendet der Windsensor kontinuierlich den Schließen-Befehl im 2 Sekunden Intervall an den Motor, jedoch maximal für einen Zeitraum von 20 Minuten.

Alle weiteren Sender sowie die Lichtsteuerung sind während diesem Zeitraum gesperrt und können nicht bedient werden. Dies dient zum Schutz der Markise vor Beschädigung durch versehentliches manuelles Ausfahren bei zu starkem Wind.

Die Sperrung der Sender und der Lichtsteuerung wird erst dann wieder aufgehoben wenn die gemessene Windgeschwindigkeit 30 Sekunden konstant unter dem eingegebenen Schwellwert liegt.

Der Windsensor sendet den Aktivierungsbefehl 4 x in einem Abstand von 5 Minuten an den Motor um eine erfolgreiche Übertragung des Aktivierungsbefehls zu sichern.

SONNENAUTOMATIK

Sobald der eingestellte Licht-Schwellenwert 10 Minuten lang konstant überschritten wird, fährt der Sonnen-/Windsensor die Markise automatisch aus. Der Öffnen-Befehl wird 5 mal mit einem Intervall von 2 Sekunden an den Markisenmotor gesendet, um eine erfolgreiche Übertragung des Funkbefehls sicherzustellen.

Sollte der gemessene Lichtwert 10 Minuten lang unter dem eingestellten Schwellenwert liegen, fährt der Sonnen- / Windsensor die Markise vollautomatisch ein.

Der Schließen-Befehl wird dann 5 mal mit einem Intervall von 2 Sekunden an den Markisenmotor gesendet, um eine erfolgreiche Übertragung des Funkbefehls sicherzustellen.

SICHERUNGSFUNKTION

Der Sonnen- / Windsensor sendet bei Verwendung mit einem Jarolif TDMF smart ein sogenanntes „Lebenszeichen“ per Funk an den Motor.

Dies erfolgt alle 8 Minuten und signalisiert dem Markisenmotor eine einwandfreie Funktion des Sonnen- / Windsensors.

Sollte der Markisenmotor innerhalb von 30 Minuten kein Lebenszeichen-Signal vom Sonnen- / Windwächter empfangen, wird dies als Fehlfunktion interpretiert und der Motor fährt die Markise automatisch ein.

Sollte die Markise bereits vollständig eingefahren sein, verharrt der Motor in dieser Position.

Beachten Sie!



Sollte sich der Motor im automatischen Sicherungsmodus befinden, kann die Markise zwar über einen Handsender ausgefahren werden, fährt aber nach 30 Minuten wieder in Ihre Ausgangsposition zurück.

Überprüfen Sie in diesem Fall die einwandfreie Funktion des Sonnen- / Windsensors oder tauschen Sie diesen aus.



General safety instructions	13-15
Function overview Technical data	16
Scope of delivery Dimensions Mounting instructions	17
Mounting Programming the sensor.....	18
Setting wind control / sun control	19
Test mode Activate sun / wind control	20
Further function description	21
Contact information.....	Back

Hereby declares Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Hohenschäftlarn, that the radio system type "Jarolift sun / wind monitor TDSW-01" complies with the directive 2014/53/EU.

The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following Internet address:

<https://www.jarolift.de/konformitaetserklaerungen.html>



Michael Mayer
Geschäftsführer

Schoenberger Germany Enterprises
GmbH & Co. KG
Zechstraße 1-7
D-82069 Hohenschäftlarn

WEEE-Reg.-Nr. DE 41060608 for: JAROLIFT™

EN

**IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS!**

For the safety of persons it is important to follow these instructions!

Please keep the manual and hand it over to the new owner in case of change of ownership!

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children are not allowed to play with the device.

Cleaning and maintenance must not be carried out by children without supervision.

**WARNING!**

The motor controlled by the wireless sensor must be disconnected from its power source during cleaning, maintenance and replacement of parts.

**WARNING!**

Non-observance may result in danger to life!

There is a danger to life from electric shock when working on electrical equipment!

Observe the instructions and safety instructions of the drive / receiver controlled by the transmitter as well as the corresponding instructions of the driven roller shutter or sun protection system!

**ATTENTION! It is essential to observe the following instructions!**

The range of radio controls is regulated by the legal requirements for radio equipment and is influenced by structural conditions, among other things.

When planning, make sure that there is sufficient radio reception. This is especially true if the radio transmitter is located in a different room than the radio receiver, and therefore the radio signal must penetrate walls or ceilings.

Do not install the radio control in the direct vicinity of large metallic surfaces.

Other transmitting devices (e.g. radio headphones, baby monitors, radio weather stations), whose transmission frequency is identical to that of the radio control, may interfere with reception.

**ATTENTION!**

It is essential to observe the instructions for correct use and the operating conditions!

There is an increased risk of injury if used improperly!

Use the radio control only for connection to roller shutter, awning and blind motors.

Attach permanently mounted transmitters (wall transmitters) in a visible position.

Deactivate the function Automatic opening and closing of the transmitter in case of snowfall, icing or danger of frost to avoid damage to the motor or the driven equipment.

Only use original components and accessories from the manufacturer.



Instruct all persons in the safe use of the engine.

Watch the moving equipment (awning, blind) and keep people away from it until the movement is finished.

Prohibit children from playing with the radio receiver and transmitter.

Store handheld transmitters in such a way that unintentional operation, e.g. by children playing, is impossible.

Secure the controlled system against unauthorized operation. Take safety precautions against unintentional switch-on.

Carry out all cleaning work on the awning or blind in a de-energized state.

Use caution when operating the open/extended system as parts may fall if fasteners(e.g., springs) weaken or are broken.



WARNING!

The use of defective devices can endanger persons and cause damage to property.

After unpacking, compare the device type with the corresponding information on the type plate.

Incomplete devices or devices that do not comply with the specifications must not be put into operation.

Never use defective or damaged equipment.

Check the motor controlled by the sensor and the power cable of the motor for integrity.

Please contact our service department. (see last page) if you notice any damage to the device.



WARNING!

Be sure to observe the permissible wind load for your sun shading system!

Setting the wind speed too high is not permitted and can lead to considerable damage to the controlled sun shading system as well as to danger to persons!



IMPORTANT!

Disposal instructions!

(European Directive 2012/19/EU (WEEE))

Our electrical and electronic products are marked with a crossed-out wheeled garbage can, which indicates that these products and any batteries they may contain must be collected separately at the end of their useful life and must not be disposed of together with normal household waste.





The substances contained in these products may have negative effects on health and the environment, so users of electrical products and batteries also have a responsibility in recycling these waste materials and in this way contribute to the protection, preservation and improvement of the environment.

Obligation for separate disposal

Our duty as manufacturers is, among other things, to inform you of your obligation to separate disposal.

- When disposing of products with batteries, remove them from the product and dispose of them separately.
- When disposing of illuminants, they must be disposed of separately to the receptacle.

Return option and Recycling program EU

We are connected to public-law return systems throughout Europe and thus offer our customers access to a Europe-wide network of local recycling facilities (recycling centers, take-back points or similar).

Our products are professionally recycled via these local facilities. This reduces the amount of waste - to the benefit of the environment.

Our registration numbers:

	Reg.-Nr.*
WEEE	DE 41060608
Batterie	DE 88866710
Leuchtmittel	
Transport und Versandverpackung	DE5768543732165

*For registration data of other European countries see page contact information.

A take-back by us as manufacturer according to §19 WEEE is not to be asserted.

Information on the degree of fulfillment of the collection and recycling requirements

It is also our duty as a manufacturer to inform you about the degree of fulfillment of the collection and recycling requirements. Since we are connected to a qualified take-back system, we can refer to the degree of fulfillment of the recycling companies.

You can find this information on our website.

Deletion of personal data

Some of our products contain personal data. This applies in particular to information and telecommunications technology devices such as computers and smartphones. In your own interest, please note that each end user is responsible for deleting the data on the old devices to be disposed of!



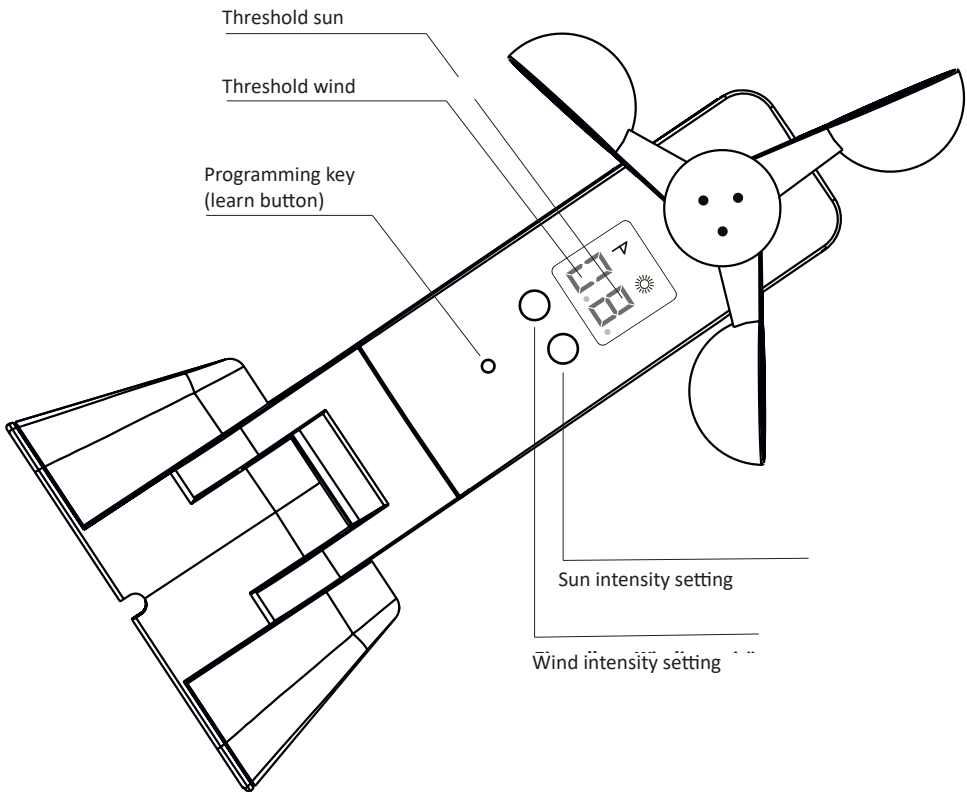
Jarolift radio wind and sun sensor (sun / wind monitor) TDSW-01 is used to control JAROLIFT Uni radio motors and radio receivers of type TDRRUP-M.

The sensor measures wind speed and solar intensity in real time.

As soon as the sun intensity exceeds the set lux value, an open command is sent to the motor or the receiver.

If the sun intensity falls below the set value for more than 10 minutes, or if the wind speed exceeds the set value, a close command is generated.

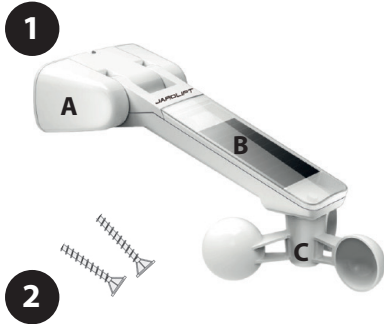
FUNCTION OVERVIEW



Technical data

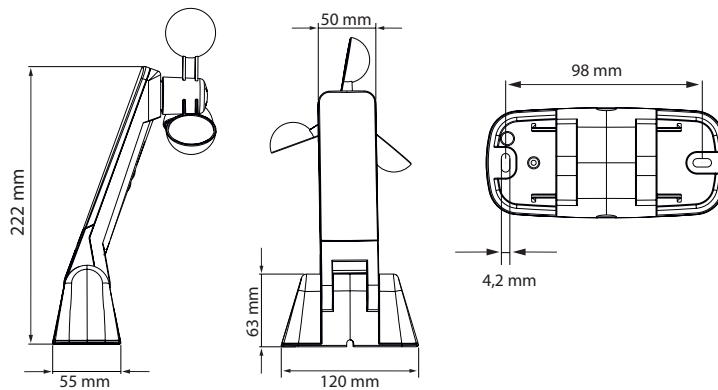
Technical data	
Power supply:	Solar Panel / Battery
Battery / Type:	NiMH 3.7 V 200 mAh 0.74 Wh
Transmit power:	≤ 10 mW
Working current:	≤ 12 mA
Protection class:	IP 44
Perm. ambient temperature:	- 20 °C to + 60 °C
Radio system:	Rolling code
Radio frequency:	433,05-433,92 MHz
Radio channels:	1 channel
Compatibility:	Compatible with: Uni radio motors, TDRRUP-M radio receiver

Scope of delivery



- 1 Sun / wind monitor TDSW-01
 - A Rotatable universal console for ceiling and wall mounting
 - B Solar panel
 - C Wind turbine
 - 2 2 Screws
- Assembly and operating instructions

Dimensions



Important notes on commissioning, assembly and use

The TDSW-01 is compatible with Jarolift radio motors Uni 78 Funk / Uni 78 NHK Funk and external radio receiver TDRUP-M.

The sensor is powered by an integrated solar cell, but can also be powered by the battery for up to two weeks without sunshine.

To charge the battery, place the sensor in a location where it can receive direct sunlight.

If the sensor is not used for a longer period of time (e.g. winter), please remove it and store it in a dry place.

The display of the sensor switches off automatically approx. 20 seconds after the last input to save power. The display is reactivated as soon as a key is pressed on the sun / wind sensor.

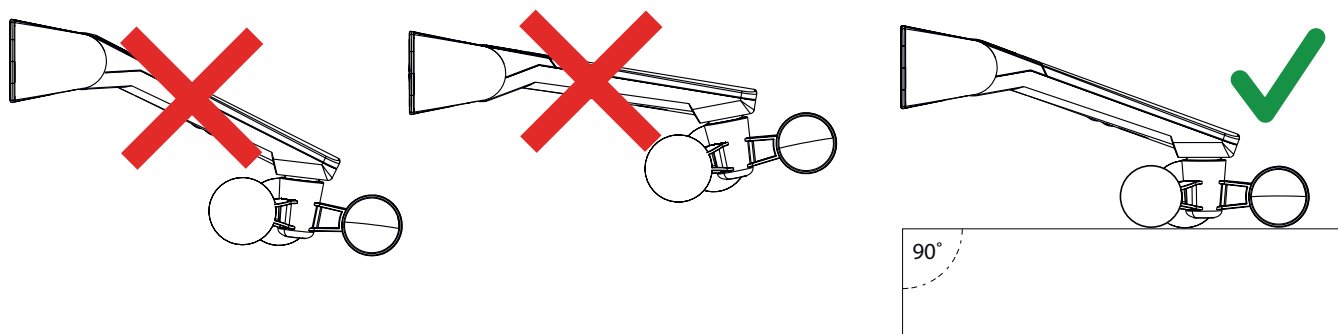


The sensor must be mounted in a place where the values for sun and wind can be measured well. The sensor must not be placed in a niche or under a roof.

Please note that other transmitting devices (e.g. radio headphones, baby monitors, radio weather stations) whose transmission frequency is identical to that of the sensor may interfere with the signal and reception.

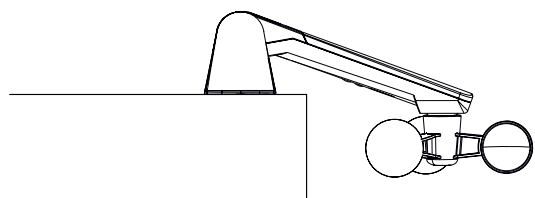


Make sure that the wind sensor is mounted horizontally to the earth, otherwise the measurement result will be influenced!

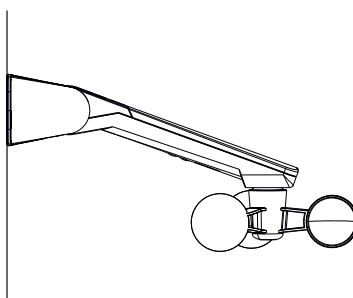


Mounting types

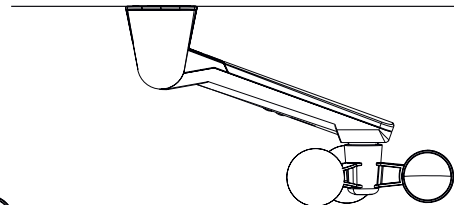
Mounting on



Wall mounting



Ceiling mounting

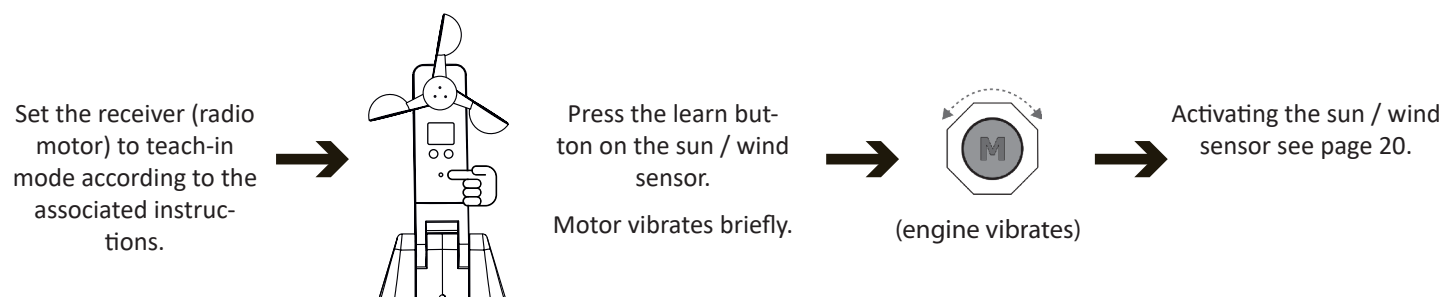


Programming the sun/wind sensor

1. Set the radio receiver or radio motor on which the sensor is to be taught-in to teach-in mode according to the associated instructions.
Make sure that no other receiver is in „learning mode“.
2. Press the learn button on the sun / wind sensor within 10 seconds.
Successful teach-in is acknowledged by a short vibration of the motor connected to the radio receiver or the vibration of the radio motor.
3. The sun / wind sensor must then be activated with a hand-held transmitter that has already been taught-in (see page 19).

The motor (the sunshade) can now be controlled automatically via the sun / wind sensor functions.

The TDSW-01 can also be used to control several motors / receivers (sunshade systems) simultaneously. It is important to note that the wind and sun conditions on the controlled equipment (awnings, blinds) are equivalent. To teach-in additional motors / receivers, proceed as described.



Adjusting the wind control

ATTENTION!

The values given are approximate! In addition, gusts can increase the wind load extremely for a short time. It should also be noted that the closing of the awning, depending on the projection, takes some time and the awning is unprotected during this time.

Therefore, in case of doubt, always set the lowest wind value!

1. Press the "Wind intensity" key and hold it down for approx. 2 seconds.
The "Wind" display starts to flash.
2. Briefly press the "Wind intensity" key several times until the appropriate (desired) threshold value is shown in the display.
Adjustable values: 0 - 5.
Refer to the table below for the values and corresponding wind speeds.
3. Confirm the selected threshold with the sun intensity key.
The indicators on the display stop flashing.

Value:	Wind speed
0	ATTENTION! wind sensor deactivated
1	ca. 10 km/h
2	ca. 15 km/h
3	ca. 20 km/h
4	ca. 30 km/h
5	ca. 40 km/h

Example:

With a set threshold value of 1, the awning (blind) retracts automatically when the wind speed exceeds approx. 10 km/h.

ATTENTION!

It is imperative that you observe the permissible wind load for your sun shading system! Setting the wind speed too high is not permissible and can lead to considerable damage to the controlled sun shading system as well as to danger to persons!

Setting the sun control

1. Press the "Sun intensity" key and hold it down for approx. 2 seconds.
The "Sun" display starts to flash.
2. Briefly press the "Sun intensity" key several times until the appropriate (desired) threshold value is shown in the display.
Adjustable values: 0 - 9.
Refer to the table below for the values and corresponding light intensity (lux).
3. Confirm the selected threshold value with the wind intensity key.
The indicators on the display stop flashing.

Value:	Light intensity:
0	Sun sensor deactivated
1	2.000 Lux
2	5.000 Lux
3	10.000 Lux
4	20.000 Lux
5	40.000 Lux
6	60.000 Lux
7	70.000 Lux
8	80.000 Lux
9	90.000 Lux

Example:

With a set threshold of 4, the awning (blind) will automatically extend when 20,000 lux is exceeded.

If the value subsequently falls below 4 for longer than approx. 10 minutes, the awning (blind) automatically retracts again.

Note:

To be able to operate the awning manually despite twilight or darkness, the sun control must first be deactivated.

To do this, set the threshold value of the sun control to the value "0".



Test mode

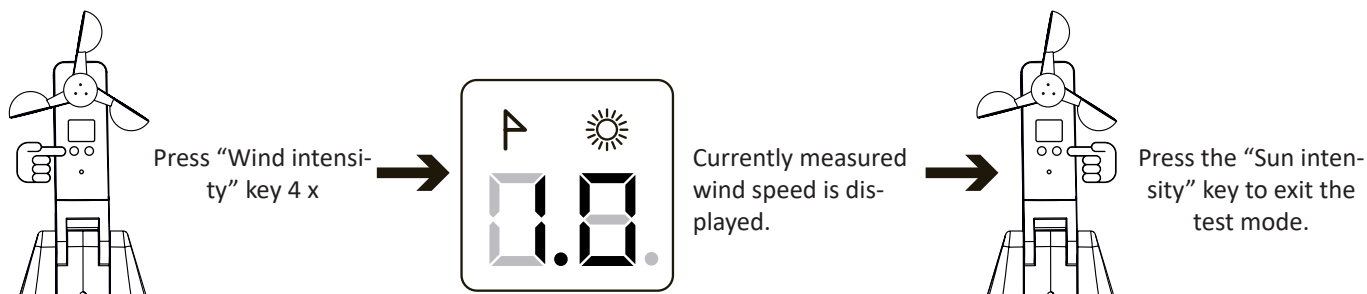
To activate the test mode, first switch on the display. Press any key for this purpose.

Please note!

The test mode only works with activated wind control with an already defined km/h value (value 1-5 - see page 9).

Test mode "Wind".

1. To determine the current wind speed, press the "Wind intensity" key 4 times.
2. The display shows the currently measured wind speed (e.g. "1.0" = wind speed 10 km/h).
3. To exit the wind test mode, press the "Sun intensity" key.

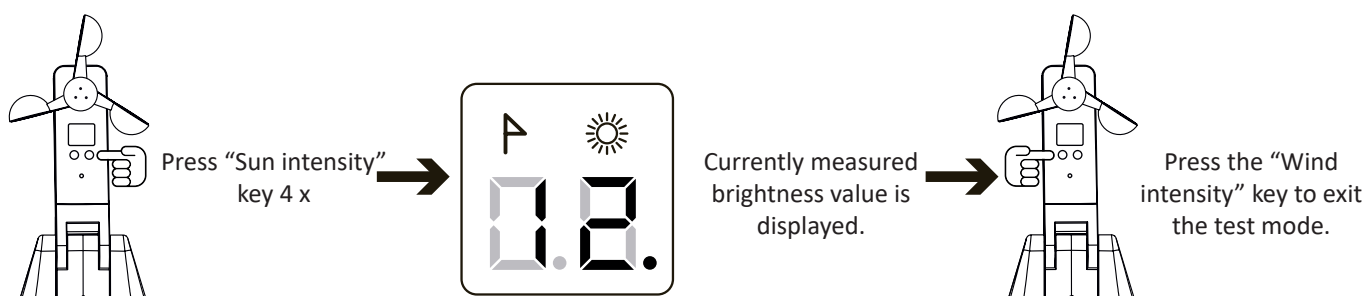


Test mode "Light".

1. To determine the current light value, press the "Sun intensity" key 4 times.
2. The display shows the currently measured brightness value (e.g. "12" = brightness value 12 klux).
3. To exit the light test mode, press the "Wind intensity" key.

Please note!

The test mode only works with activated sun control with an already defined lux value (value 1-9 - see page 9).



Note:

If the measured light value is less than 1,000 lux, the value "00." is shown in the display.

If the currently measured light value exceeds 100,000 lux, the display will show "99." in the display.

ACTIVATING THE SUN / WIND CONTROL VIA HANDHELD TRANSMITTER

To activate the sun / wind control, press the UP and DOWN keys of a taught-in hand-held transmitter simultaneously and release them again. Then briefly press the STOP button and then briefly press the UP button.

The controlled motor will confirm the activation of the sun / wind control with a short vibration.



Automatic handheld transmitter lock

In conjunction with a Jarolift awning motor, the wind sensor automatically retracts the awning if the set wind threshold value is exceeded for 6 seconds.

The close command is then sent to the motor 5 times, at an interval of 2 seconds.

If the measured wind speed continues to be above the set threshold, the wind sensor continuously sends the close command to the motor at 2-second intervals, but for a maximum period of 20 minutes.

All other transmitters and the light control are blocked during this period and cannot be operated. This is to protect the awning from damage due to accidental manual extension in the event of excessive wind.

The blocking of the transmitters and the light control will only be released when the measured wind speed is constantly below the entered threshold value for 30 seconds.

The wind sensor sends the activation command to the motor 4 times at an interval of 5 minutes to ensure successful transmission of the activation command.

SUN AUTOMATIC

As soon as the set light threshold is constantly exceeded for 10 minutes, the sun/wind sensor automatically extends the awning. The open command is sent to the awning motor 5 times with an interval of 2 seconds to ensure successful transmission of the radio command.

If the measured light value is below the set threshold for 10 minutes, the sun / wind sensor retracts the awning fully automatically.

The close command is then sent to the awning motor 5 times with an interval of 2 seconds to ensure successful transmission of the radio command.

SAFETY FUNCTION

The sun / wind sensor, when used with a Jarolif TDMF smart, sends a so-called "life sign" by radio to the motor.

This occurs every 8 minutes and signals the awning motor that the sun / wind sensor is working properly.

If the awning motor does not receive a life signal from the sun / wind monitor within 30 minutes, this is interpreted as a malfunction and the motor automatically retracts the awning.

If the awning is already fully retracted, the motor remains in this position.



Notice !

If the motor is in the automatic safety mode, the awning can be extended via a hand-held transmitter, but it will return to its original position after 30 minutes.

In this case, check the proper function of the sun / wind sensor or replace it.



Consignes générales de sécurité	23-25
Aperçu des fonctions Données techniques	26
Contenu de la livraison Dimensions Remarques sur le montage.....	27
Montage Programmation du capteur	28
Réglage de la commande vent / soleil	29
Mode test Activer la commande soleil / ven.....	30
Autre description de la fonction.....	31
Coordonnées.....	Verso

Par la présente, la société Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Hohenschäftlarn, que le type d'installation radioélectrique "Jarolift Contrôleur solaire / éolien TDSW-01" est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante disponible à l'adresse Internet :

<https://www.jarolift.de/konformitaetserklaerungen.html>



Michael Mayer
Geschäftsführer

Schoenberger Germany Enterprises
GmbH & Co. KG
Zechstraße 1-7
D-82069 Hohenschäftlarn

FR

**INSTRUCTIONS
DE SÉCURITÉ IMPORTANTES!**

Pour la sécurité des personnes, il est important de suivre ces instructions!

Veuillez conserver ce mode d'emploi et le remettre au nouveau propriétaire en cas de changement de propriétaire!

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques qui en résultent.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

**AVERTISSEMENT!**

Le moteur commandé par le capteur radio doit être déconnecté de sa source d'alimentation pendant le nettoyage, l'entretien et le remplacement de pièces.

**AVERTISSEMENT!**

En cas de non-respect, il y a danger de mort!

Tous les travaux sur les installations électriques présentent un danger de mort par électrocution!

Respectez les instructions et les consignes de sécurité de l'entraînement / du récepteur commandé par l'émetteur ainsi que les instructions correspondantes du volet roulant ou de la protection solaire entraîné(e)!

**ATTENTION! Respecter impérativement les consignes suivantes!**

La portée des radiocommandes est régie par les dispositions légales relatives aux installations radio et est influencée, entre autres, par les conditions de construction.

Lors de la planification, veillez à ce que la réception radio soit suffisante. Cela est particulièrement vrai lorsque l'émetteur radio se trouve dans une autre pièce que le récepteur radio et que le signal radio doit donc traverser les murs ou les plafonds.

N'installez pas la radiocommande à proximité directe de grandes surfaces métalliques.

D'autres installations d'émission (par ex. casques radio, babyphones, stations météo radio) dont la fréquence d'émission est identique à celle de la radiocommande peuvent perturber la réception.

**ATTENTION!**

Respecter impérativement les consignes d'utilisation correcte et les conditions d'utilisation!

En cas d'utilisation non conforme, il existe un risque accru de blessure!

Utilisez la radiocommande uniquement pour le raccordement à des moteurs de volets roulants, de stores et de stores vénitiens.

Installez les émetteurs fixes (émetteurs muraux) de manière visible.

Désactivez la fonction d'ouverture et de fermeture automatique du dispositif d'émission en cas de chute de neige, de givre ou de risque de gel, afin d'éviter d'endommager le moteur ou l'installation entraînée.

N'utilisez que des composants et des accessoires d'origine du fabricant.



Instruisez toutes les personnes à utiliser le moteur en toute sécurité.

Observez l'installation en mouvement (store banne, store vénitien) et tenez les personnes à l'écart jusqu'à ce que le mouvement soit terminé.

Interdisez aux enfants de jouer avec le récepteur et l'émetteur radio.

Rangez les émetteurs portatifs de manière à exclure toute utilisation involontaire, par exemple par des enfants qui jouent.

Protégez l'installation commandée contre toute manipulation non autorisée. Prenez des mesures de sécurité pour éviter toute mise en marche involontaire.

Effectuez tous les travaux de nettoyage sur le store banne ou le store vénitien lorsqu'il est hors tension.

Faire preuve de prudence lors de la manipulation de l'installation ouverte/déployée, car des pièces peuvent tomber si les fixations (par ex. les ressorts) se relâchent ou sont cassées.



AVERTISSEMENT!

L'utilisation d'appareils défectueux peut entraîner des risques pour les personnes et des dommages matériels.

Après le déballage, comparez le type d'appareil avec les indications correspondantes sur la plaque signalétique.

Les appareils incomplets ou ne correspondant pas aux indications ne doivent pas être mis en service.

N'utilisez jamais d'appareils défectueux ou endommagés.

Vérifiez que le moteur commandé par le capteur et le câble d'alimentation du moteur sont en bon état.

Veillez vous adresser à notre service après-vente. (voir dernière page) si vous constatez des dommages sur l'appareil.



AVERTISSEMENT!

Respectez impérativement la charge de vent autorisée pour votre installation de protection solaire!

Un réglage trop élevé de la vitesse du vent n'est pas autorisé et peut entraîner des dommages considérables sur l'installation de protection solaire commandée ainsi que la mise en danger de personnes!



IMPORTANT!

**Instructions pour l'élimination!
(Directive européenne 2012/19/UE (DEEE))**

Nos produits électriques et électroniques sont marqués d'une poubelle barrée indiquant que ces produits et les piles qu'ils contiennent, le cas échéant, doivent être collectés séparément à la fin de leur durée de vie et ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers normaux.



Les substances contenues dans ces produits peuvent avoir un impact négatif sur la santé et l'environnement, c'est pourquoi les utilisateurs de produits électriques et de piles ont également une responsabilité dans le recyclage de ces déchets et contribuent ainsi à la protection, à la préservation et à l'amélioration de l'environnement.

Obligation de tri sélectif

En tant que fabricant, notre devoir consiste entre autres à vous informer de votre obligation de procéder à une élimination séparée.

- Si vous vous débarrassez de produits contenant des piles, celles-ci doivent être retirées du produit et éliminées séparément.
- Lors de l'élimination des ampoules, celles-ci doivent être séparées de la possibilité d'accueil.

Possibilité de retour et Programme de recyclage UE

Nous sommes reliés à des systèmes de collecte publics dans toute l'Europe et offrons ainsi à nos clients l'accès à un réseau européen d'installations de recyclage locales (centres de recyclage, points de collecte ou autres).

Nos produits sont recyclés de manière appropriée par ces institutions locales. Cela permet de réduire le volume des déchets, pour le bien de l'environnement.

Nos numéros d'enregistrement :

	Reg.-Nr.*
WEEE	DE 41060608
Batterie	DE 88866710
Leuchtmittel	
Transport und Versandverpackung	DE5768543732165

***Pour les données d'enregistrement d'autres pays européens, voir la page Informations de contact.**

Il n'est pas possible de faire valoir une reprise par nos soins en tant que fabricant conformément au §19 de la directive DEEE.

Information sur le degré de réalisation des objectifs de collecte et de recyclage

En tant que fabricant, il est également de notre devoir de vous informer sur le degré de conformité aux exigences en matière de collecte et de recyclage. Comme nous sommes liés à un système de reprise qualifié, nous pouvons indiquer le degré de conformité des entreprises de recyclage.

Vous trouverez ces informations sur notre site web.

Suppression des données personnelles

Certains de nos produits contiennent des données à caractère personnel. C'est notamment le cas des appareils de la technique d'information et de télécommunication, tels que les ordinateurs et les smartphones. Dans votre propre intérêt, veuillez noter que chaque utilisateur final est responsable de l'effacement des données sur les appareils usagés à éliminer !

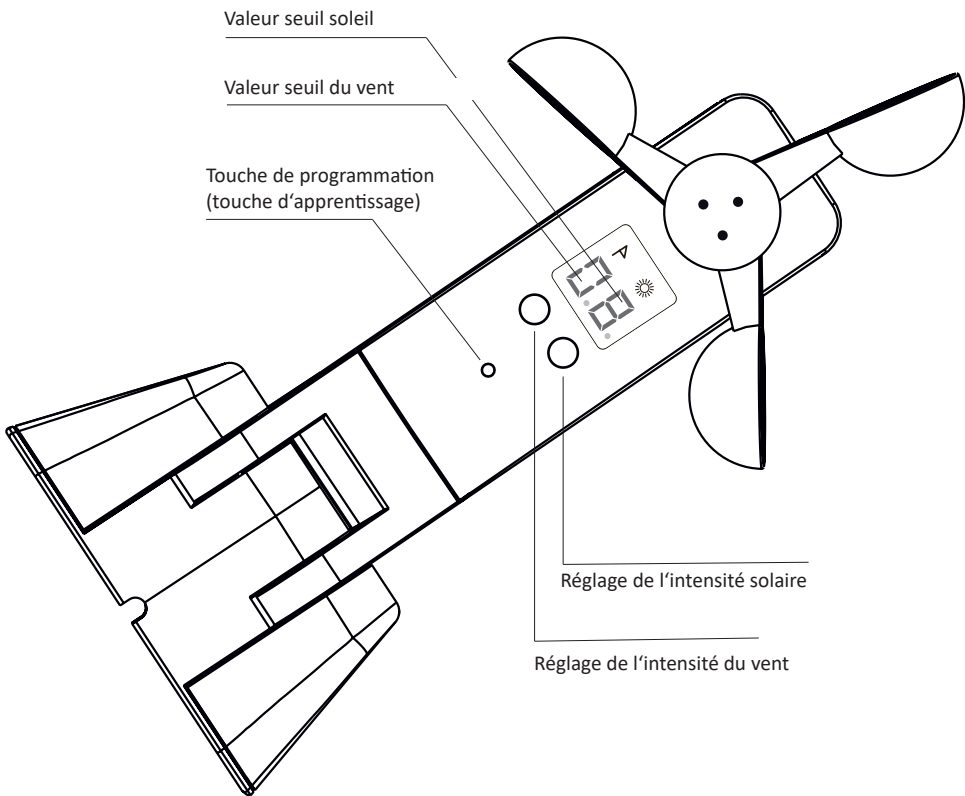
Le capteur de vent et de soleil radio Jarolift (capteur de soleil / de vent) TDSW-01 est utilisé pour commander les moteurs et les récepteurs radio JAROLIFT Uni Funk de type TDRRUP-M.

Le capteur mesure la vitesse du vent et l'intensité du soleil en temps réel.

Dès que l'intensité du soleil dépasse la valeur Lux réglée, une commande d'ouverture est envoyée au moteur ou au récepteur.

Si l'intensité du soleil est inférieure à la valeur définie pendant plus de 10 minutes ou si la vitesse du vent dépasse la valeur définie, une commande de fermeture est générée.

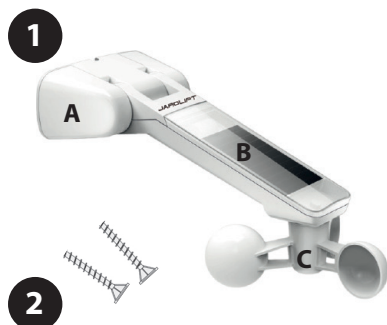
APERÇU DES FONCTIONS



Données techniques

Données techniques	
alimentation électrique :	Panneau solaire / Batterie
Batterie / Type :	NiMH 3,7 V 200 mAh 0,74 Wh
Puissance d'émission :	≤ 10 mW
Courant de travail :	≤ 12 mA
Indice de protection :	IP 44
Température ambiante admissible :	- 20 °C à + 60 °C
Système radio :	Code de défilement
Fréquence radio :	433,05-433,92 MHz
Canaux radio :	1 canal
Compatibilité :	Compatible avec : Moteurs radio Uni, récepteur radio TDRRUP-M

Contenu de la livraison



1 Capteur de soleil / vent TDSW-01

A Console universelle rotative pour montage au plafond et au mur

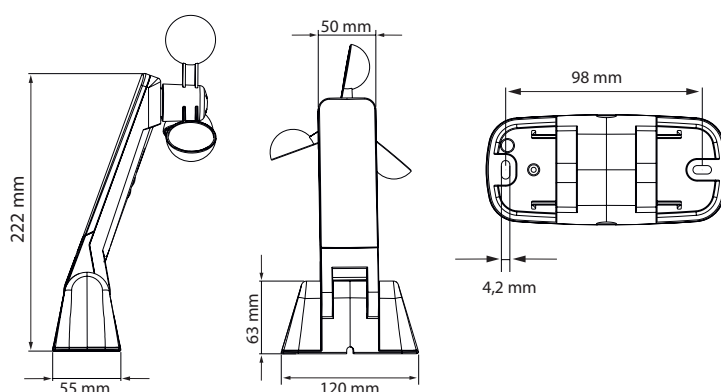
B Panneau solaire

C Moulin à vent

2 2 Vis

Instructions de montage et d'utilisation

Dimensions



Remarques importantes sur la mise en service, le montage et l'utilisation

Le TDSW-01 est compatible avec les moteurs radio Uni 78 Funk / Uni 78 NHK Funk de Jarolift, ainsi qu'avec le récepteur radio externe TDRUP-M.

Le capteur est alimenté en électricité par une cellule solaire intégrée, mais peut aussi être alimenté par la batterie pendant deux semaines sans soleil.

Pour recharger la batterie, placez le capteur à un endroit où il peut être directement exposé aux rayons du soleil.

Si le capteur n'est pas utilisé pendant une longue période (par ex. en hiver), veuillez l'enlever et le conserver dans un endroit sec.

L'écran du capteur s'éteint automatiquement environ 20 secondes après la dernière saisie afin d'économiser de l'énergie. L'affichage est réactivé dès que l'on appuie sur une touche du capteur solaire / de vent.

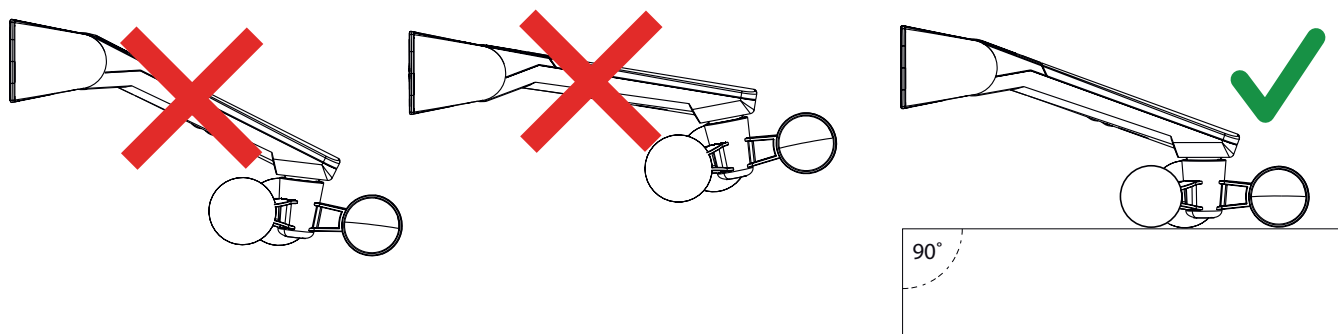


Le capteur doit être placé à un endroit où les valeurs d'ensoleillement et de vent peuvent être facilement mesurées. Le capteur ne doit pas être placé dans une niche ou sous un toit.

Veuillez noter que d'autres installations d'émission (par ex. écouteurs radio, babyphones, stations météo radio) dont la fréquence d'émission est identique à celle du capteur peuvent perturber le signal et la réception.

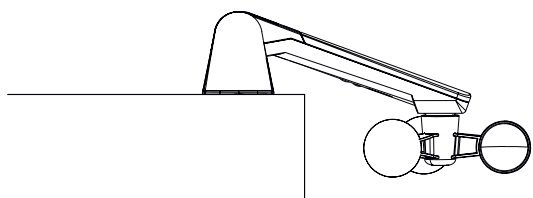


Assurez-vous que le capteur de vent est monté horizontalement par rapport au sol, sinon le résultat de la mesure sera influencé !

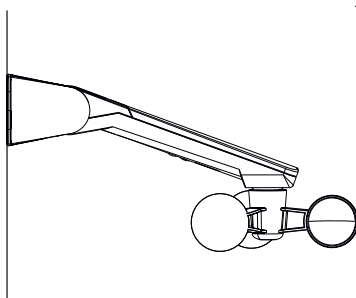


Types de montage

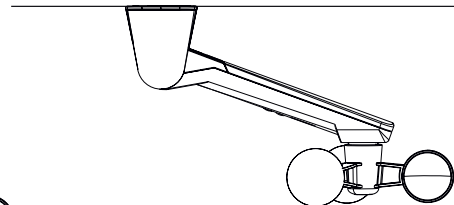
Montage en saillie



Montage mural



Montage au plafond



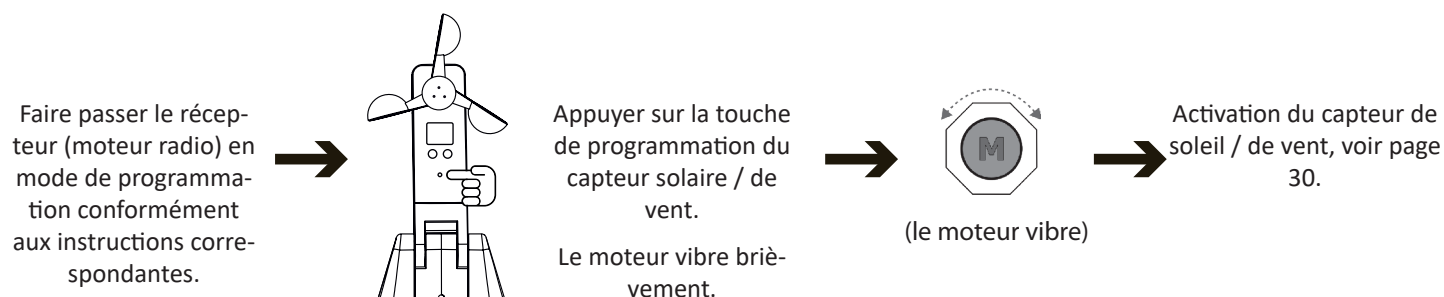
Programmation du capteur de soleil/de vent

1. Mettez le récepteur radio ou le moteur radio sur lequel le capteur doit être programmé en mode d'apprentissage conformément aux instructions correspondantes.
Veillez à ce qu'aucun autre récepteur ne se trouve en "mode de programmation".
2. Appuyez dans les 10 secondes sur la touche de programmation du capteur solaire / de vent.
La réussite de l'apprentissage est confirmée par une brève vibration du moteur raccordé au récepteur radio ou par la vibration du moteur radio.
3. Le capteur de soleil / de vent doit ensuite être activé avec une télécommande déjà programmée (voir page 29).

Le moteur (la protection solaire) peut désormais être commandé automatiquement par les fonctions du capteur soleil / vent.

Le TDSW-01 permet également de commander simultanément plusieurs moteurs / récepteurs (installations de protection solaire). Ce faisant, veillez impérativement à ce que les conditions de vent et d'ensoleillement soient équivalentes sur les installations commandées (stores bannes, stores vénitiens).

Pour programmer d'autres moteurs / récepteurs, procédez comme décrit.



Réglage de la commande du vent

ATTENTION !

Les valeurs indiquées sont approximatives ! En outre, les rafales peuvent augmenter fortement la charge du vent pendant un court moment. Il convient également de noter que la fermeture de l'auvent, en fonction de la projection, prend un certain temps et que l'auvent n'est pas protégé pendant ce temps. Par conséquent, en cas de doute, réglez toujours la valeur de vent la plus faible !

1. Appuyer sur la touche "Intensité du vent" et la maintenir enfoncée pendant environ 2 secondes.
Le voyant "Wind" se met à clignoter.
2. Appuyer plusieurs fois brièvement sur la touche "Intensité du vent" jusqu'à ce que la valeur seuil appropriée (souhaitée) s'affiche à l'écran.
Valeurs réglables : 0 - 5.
Vous trouverez les valeurs et les vitesses de vent correspondantes dans le tableau ci-dessous.
3. Confirmez le seuil sélectionné en appuyant sur le bouton d'intensité solaire.
Les indications sur l'écran cessent de clignoter.

valeur :	Vitesse du vent
0	ATTENTION ! Capteur de vent désactivé
1	ca. 10 km/h
2	ca. 15 km/h
3	ca. 20 km/h
4	ca. 30 km/h
5	ca. 40 km/h

Exemple :

Si le seuil réglé est de 1, le store (vénitien) se replie automatiquement lorsque la vitesse du vent dépasse environ 20 km/h. Si la vitesse du vent est inférieure à 10 km/h, le store se replie automatiquement.

ATTENTION!

Respectez impérativement la charge de vent autorisée pour votre installation de protection solaire! Un réglage trop élevé de la vitesse du vent n'est pas autorisé et peut entraîner des dommages considérables sur l'installation de protection solaire commandée ainsi que la mise en danger des personnes!

Réglage de la commande solaire

1. Appuyer sur la touche "Intensité solaire" et la maintenir enfoncée pendant environ 2 secondes.
L'indicateur "soleil" se met à clignoter.
2. Appuyer plusieurs fois brièvement sur la touche "Intensité solaire" jusqu'à ce que la valeur seuil appropriée (souhaitée) s'affiche à l'écran.
Valeurs réglables : 0 - 9.
Vous trouverez les valeurs et l'intensité lumineuse (lux) correspondante dans le tableau ci-dessous.
3. Confirmez le seuil sélectionné en appuyant sur le bouton d'intensité du vent.
Les indications sur l'écran cessent de clignoter.

valeur :	Intensité lumineuse :
0	Capteur solaire désactivé
1	2.000 Lux
2	5.000 Lux
3	10.000 Lux
4	20.000 Lux
5	40.000 Lux
6	60.000 Lux
7	70.000 Lux
8	80.000 Lux
9	90.000 Lux

Exemple :

Avec un seuil réglé sur 4, le store (vénitien) s'ouvre automatiquement lorsque la luminosité dépasse 20 000 lux.

Si la valeur 4 est ensuite dépassée vers le bas pendant plus de 10 minutes environ, le store (vénitien) se remet automatiquement en place.

Notez que

Pour pouvoir manœuvrer le store manuellement malgré le crépuscule ou l'obscurité, il faut d'abord désactiver la commande solaire.

Pour ce faire, réglez le seuil de la commande solaire sur la valeur "0".



Mode test

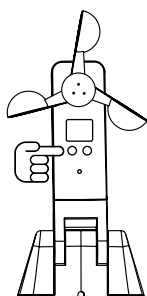
Pour activer le mode test, allumez d'abord l'écran. Appuyez sur n'importe quelle touche à cet effet.

Veillez noter que !

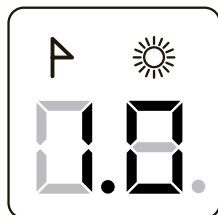
Le mode test ne fonctionne que si le régulateur d'allure est activé avec une valeur km/h déjà définie (valeur 1-5 - voir page 9).

Mode de test "Vent".

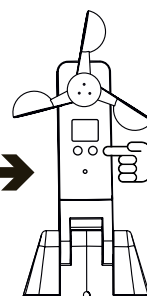
1. Pour déterminer la vitesse actuelle du vent, appuyer 4 x sur la touche "Intensité du vent".
2. L'écran affiche la vitesse du vent actuellement mesurée (par ex. "1.0" = vitesse du vent 10 km/h).
3. Pour quitter le mode de test du vent, appuyer sur la touche "Intensité du soleil".



Appuyer 4 x sur la touche "Intensité du vent"



La vitesse du vent actuellement mesurée est affichée.



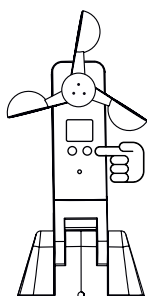
Appuyer sur la touche "Intensité solaire" pour quitter le mode test.

Mode de test "Lumière".

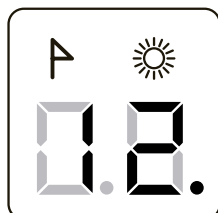
1. Pour déterminer la valeur actuelle de la lumière, appuyer 4 x sur la touche "Intensité solaire".
2. L'écran affiche la valeur de luminosité actuellement mesurée (par ex. "12" = valeur de luminosité 12 klux).
3. Pour quitter le mode de test de la lumière, appuyer sur la touche "Intensité du vent".

Veillez noter que !

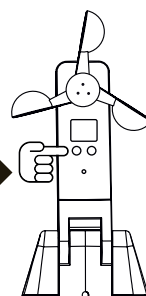
Le mode test ne fonctionne que si la commande solaire est activée avec une valeur de lux déjà définie (valeur 1-9 - voir page 9).



Appuyer 4 x sur la touche "Intensité solaire".



La valeur de luminosité actuellement mesurée est affichée.



Appuyer sur la touche "Intensité du vent" pour quitter le mode test.

Notez que

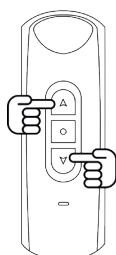
Si la valeur de lumière mesurée est inférieure à 1 000 lux, l'écran affiche la valeur "00."

Si la valeur lumineuse actuellement mesurée dépasse 100 000 lux, l'affichage "99." apparaît. s'affiche à l'écran.

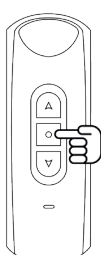
ACTIVATION DE LA COMMANDE SOLEIL / VENT PAR TÉLÉCOMMANDE

Pour activer la commande soleil / vent, appuyez simultanément sur les touches MONTÉE et DESCENTE d'une télécommande programmée et relâchez-les. Actionnez ensuite brièvement la touche STOP, puis brièvement la touche MONTÉE.

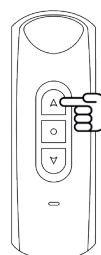
Le moteur commandé confirmera l'activation de la commande soleil / vent par une brève vibration.



Appuyer brièvement et simultanément sur la touche HAUT/BAS et la relâcher.



Appuyer brièvement sur la touche STOP et la relâcher.



Appuyer brièvement sur la touche MONTÉE et la relâcher.

Le moteur vibre.



Verrouillage automatique de l'émetteur portatif

En combinaison avec un moteur de store Jarolift, le capteur de vent fait automatiquement rentrer le store lorsque le seuil de vent défini est dépassé pendant 6 secondes.

La commande de fermeture est alors envoyée 5 fois au moteur, à un intervalle de 2 secondes.

Si la vitesse du vent mesurée reste supérieure à la valeur seuil définie, le capteur de vent envoie en continu l'ordre de fermeture au moteur à intervalles de 2 secondes, mais pendant une durée maximale de 20 minutes.

Tous les autres émetteurs ainsi que la commande d'éclairage sont bloqués pendant cette période et ne peuvent pas être actionnés. Cela sert à protéger le store d'un endommagement dû à un déploiement manuel accidentel en cas de vent trop fort.

Le blocage des émetteurs et de la commande de l'éclairage n'est levé que lorsque la vitesse du vent mesurée est constamment inférieure à la valeur seuil saisie pendant 30 secondes.

Le capteur de vent envoie l'ordre d'activation au moteur 4 fois à un intervalle de 5 minutes afin d'assurer une transmission réussie de l'ordre d'activation.

AUTOMATISME SOLAIRE

Dès que la valeur seuil de luminosité réglée est dépassée de manière constante pendant 10 minutes, le capteur de soleil/de vent déploie automatiquement le store. La commande d'ouverture est envoyée 5 fois au moteur du store avec un intervalle de 2 secondes afin de garantir une transmission réussie de la commande radio.

Si la valeur de luminosité mesurée est inférieure à la valeur seuil réglée pendant 10 minutes, le capteur de soleil / de vent fait rentrer le store de manière entièrement automatique.

La commande de fermeture est ensuite envoyée 5 fois au moteur du store, avec un intervalle de 2 secondes, afin de garantir une transmission réussie de la commande radio.

FONCTION DE SÉCURITÉ

Lorsqu'il est utilisé avec un Jarolif TDMF smart, le capteur de soleil / de vent envoie ce que l'on appelle un "signe de vie" par radio au moteur.

Cela se produit toutes les 8 minutes et signale au moteur du store un fonctionnement parfait du capteur soleil / vent.

Si le moteur du store ne reçoit pas de signal de vie du capteur solaire / anémométrique dans les 30 minutes, cela est interprété comme un dysfonctionnement et le moteur rentre automatiquement le store.

Si le store est déjà complètement rentré, le moteur reste dans cette position.

Notez !



Si le moteur se trouve en mode de sécurité automatique, le store peut certes être déployé à l'aide d'un interrupteur manuel, mais il revient à sa position initiale au bout de 30 minutes.

Dans ce cas, vérifiez le bon fonctionnement du capteur solaire / de vent ou remplacez-le.



Instrucciones generales de seguridad	33-35
Resumen del funcionamiento Datos técnicos	36
Volumen de suministro Dimensiones Instrucciones de montaje	37
Montaje Programación del sensor.....	38
Ajuste del control del viento / control del sol	39
Modo de prueba Activación del control de sol/viento	40
Más descripción de las funciones.....	41
Información de contacto	Contraportada

Por la presente, Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Hohenschäftlarn, que el sistema de radio tipo “Monitor de sol y viento Jarolift TDSW-01” cumple con la directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en Dirección de Internet:

<https://www.jarolift.de/konformitaetserklaerungen.html>



Michael Mayer
Geschäftsführer

Schoenberger Germany Enterprises
GmbH & Co. KG
Zechstraße 1-7
D-82069 Hohenschäftlarn

WEEE-Reg.-Nr. DE 41060608 for: JAROLIFT®™

ES

**INSTRUCCIONES
DE SEGURIDAD IMPORTANTES!****Es importante seguir estas instrucciones
para la seguridad de las personas!**

Conserve las instrucciones y entréguelas al nuevo propietario cuando cambie de dueño.

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que se les haya supervisado o instruido sobre el uso del aparato de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.

Los niños no deben jugar con el aparato.

La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.

**¡ADVERTENCIA!**

El motor controlado por el sensor de radio debe desconectarse de su fuente de alimentación durante la limpieza, el mantenimiento y la sustitución de piezas.

**¡ADVERTENCIA!**

El incumplimiento puede poner en peligro la vida!

ccAl trabajar en equipos eléctricos existe peligro de muerte por descarga eléctrica!

Tenga en cuenta las instrucciones y las indicaciones de seguridad del accionamiento/receptor controlado por el emisor, así como las instrucciones correspondientes de la persiana enrollable accionada o del sistema de protección solar!

**¡ATENCIÓN! Es esencial observar las
siguientes instrucciones.**

El alcance de los radiocontroles está regulado por los requisitos legales de los sistemas de radio y está influenciado, entre otras cosas, por las condiciones estructurales.

A la hora de planificar, asegúrate de que hay suficiente recepción de radio. Esto es especialmente cierto si el transmisor de radio se encuentra en una habitación diferente a la del receptor de radio y, por lo tanto, la señal de radio debe atravesar las paredes o los techos.

No instale el radiomando en la proximidad directa de grandes superficies metálicas.

Otros dispositivos de transmisión (por ejemplo, auriculares de radio, monitores de bebés, estaciones meteorológicas de radio) cuya frecuencia de transmisión es idéntica a la de la unidad de control de radio puede interferir con la recepción.

**¡ATENCIÓN!**

Es imprescindible respetar las instrucciones de uso correcto y las condiciones de utilización!

Existe un mayor riesgo de lesiones si se utiliza de forma inadecuada!

Utilice el radiomando únicamente para la conexión de motores de persianas, toldos y persianas.

Coloque los transmisores de montaje permanente (transmisores de pared) en una posición visible.

Desactive la función Apertura y cierre automáticos de la unidad emisora en caso de nevadas, heladas o peligro de heladas para evitar daños en el motor o en la unidad accionada.



Utilice únicamente componentes y accesorios originales del fabricante.

Instruir a todas las personas en el uso seguro del motor.

Vigile la instalación en movimiento (toldo, persiana) y mantenga a las personas alejadas de ella hasta que el movimiento haya cesado.

No permita que los niños jueguen con el receptor de radio y el transmisor.

Guarde los transmisores portátiles de forma que sea imposible su manejo involuntario, por ejemplo, por parte de niños que jueguen.

Asegure el sistema controlado contra el funcionamiento no autorizado. Tome precauciones de seguridad contra el encendido involuntario.

Realice todos los trabajos de limpieza del toldo o de la persiana en estado desactivado.

Tenga cuidado al utilizar la unidad abierta/extendida, ya que las piezas pueden caerse si las sujeciones (por ejemplo, los muelles) se debilitan o se rompen.



¡ADVERTENCIA!

El uso de unidades defectuosas puede poner en peligro a las personas y causar daños materiales.

Después de desembalar, compare el tipo de unidad con la información correspondiente en la placa de características.

Las unidades incompletas o que no cumplan con las especificaciones no deben ponerse en funcionamiento.

No utilice nunca equipos defectuosos o dañados.

Compruebe la integridad del motor controlado por sensor y del cable de alimentación del motor.

Póngase en contacto con nuestro departamento de servicio. (véase la última página) si observa algún daño en la unidad.



¡ADVERTENCIA!

Tenga en cuenta la carga de viento permitida para su sistema de protección solar!

No está permitido ajustar una velocidad del viento demasiado alta y puede provocar daños considerables en la instalación de protección solar controlada, así como peligro para las personas!



¡IMPORTANTE!

Instrucciones de eliminación!
(Directiva europea 2012/19/UE (RAEE))

Nuestros productos eléctricos y electrónicos están marcados con un contenedor con ruedas tachado, que indica que estos productos y las pilas que puedan contener deben recogerse por separado al final de su vida útil y no deben eliminarse con los residuos domésticos normales.



Las sustancias que contienen estos productos pueden tener efectos negativos sobre la salud y el medio ambiente, por lo que los usuarios de productos eléctricos y pilas también tienen la responsabilidad de reciclar estos materiales de desecho y contribuir así a la protección, conservación y mejora del medio ambiente.

Obligación de eliminación separada

Uno de nuestros deberes como fabricantes es informarle de su obligación de eliminación separada.

- Cuando deseches productos con pilas, retírelas del producto y deséchelas por separado.
- Cuando se eliminen los iluminantes, deben desecharse por separado del recipiente.

Opción de devolución y Programa de reciclaje de la UE

Estamos conectados a sistemas de devolución de derecho público en toda Europa y, por tanto, ofrecemos a nuestros clientes acceso a una red europea de instalaciones locales de reciclaje (centros de reciclaje, puntos de recogida o similares).

Nuestros productos se reciclan profesionalmente a través de estas instalaciones locales. Esto reduce los residuos, en beneficio del medio ambiente.

Nuestros números de registro:

	Reg.-Nr.*
WEEE	DE 41060608
Batterie	DE 88866710
Leuchtmittel	
Transport und Versandverpackung	DE5768543732165

***Para los datos de registro de otros países europeos, véase la página de información de contacto.**

No se puede hacer valer una recuperación por nuestra parte como fabricante según el artículo 19 de los RAEE.

Información sobre el grado de cumplimiento de los requisitos de recogida y reciclaje

Como fabricante, también es nuestro deber informarle sobre el grado de cumplimiento de los requisitos de recogida y reciclaje. Al estar conectados a un sistema cualificado de recogida, podemos referirnos al grado de cumplimiento de las empresas de reciclaje.

Puede encontrar esta información en nuestro sitio web.

Eliminación de datos personales

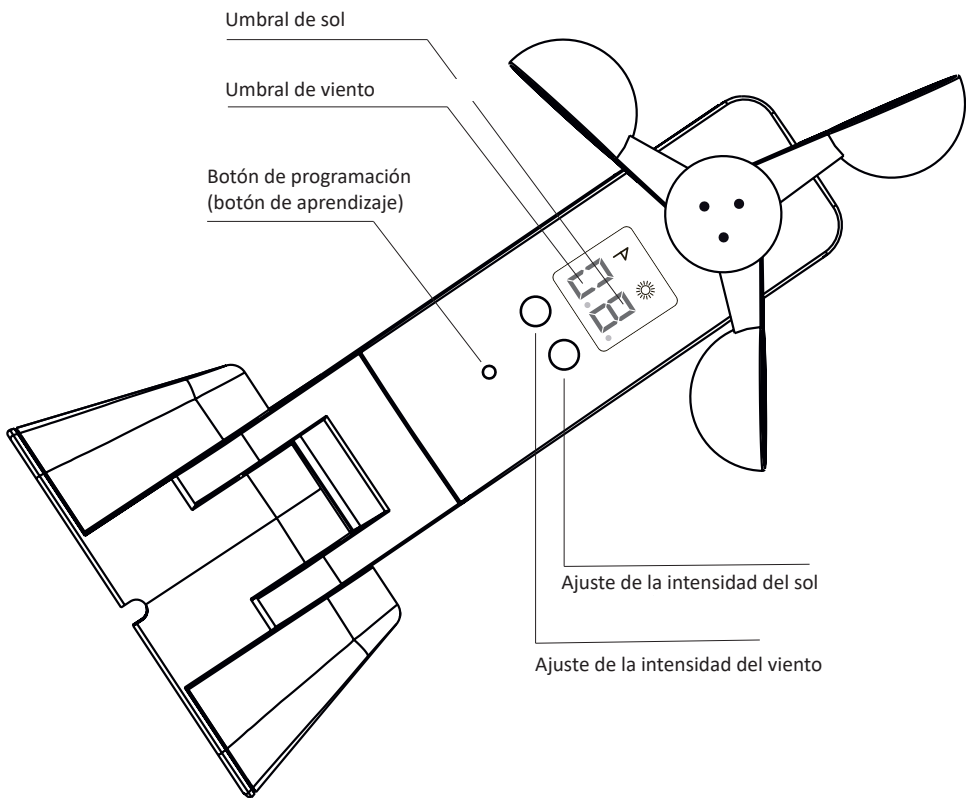
Algunos de nuestros productos contienen datos personales. Esto se aplica en particular a los dispositivos de tecnología de la información y las telecomunicaciones, como los ordenadores y los teléfonos inteligentes. En su propio interés, tenga en cuenta que cada usuario final es responsable de eliminar los datos de los dispositivos antiguos que se van a desechar!

El sensor de viento y sol de Jarolift (monitor de sol y viento) TDSW-01 se utiliza para controlar JAROLIFT Uni motores de radio y receptores de radio del tipo TDRRUP-M.

El sensor mide la velocidad del viento y la intensidad del sol en tiempo real.

En cuanto la intensidad del sol supera el valor de lux fijado, se envía una orden de apertura al motor o al receptor. Si la intensidad del sol cae por debajo del valor fijado durante más de 10 minutos o si la velocidad del viento supera el valor fijado, se genera una orden de cierre.

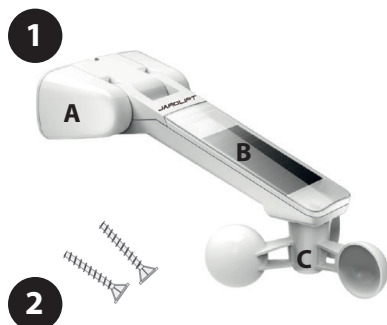
RESUMEN DE FUNCIONES



Datos técnicos

Datos técnicos	
Alimentación:	Panel solar / batería
Batería / Tipo:	NiMH 3,7 V 200 mAh 0,74 Wh
Potencia de transmisión:	≤ 10 mW
Corriente de trabajo:	≤ 12 mA
Clase de protección:	IP 44
Temperatura ambiente admisible:	- 20 °C a + 60 °C
Sistema de radio:	Código de rodadura
Frecuencia de radio:	433,05-433,92 MHz
Canales de radio:	1 canal
Compatibilidad:	Compatible con: Motores de radio Uni, receptor de radio TDRRUP-M

Alcance de la entrega



1 Monitor de sol y viento TDSW-01

A Soporte universal giratorio para montaje en el techo y en la pared

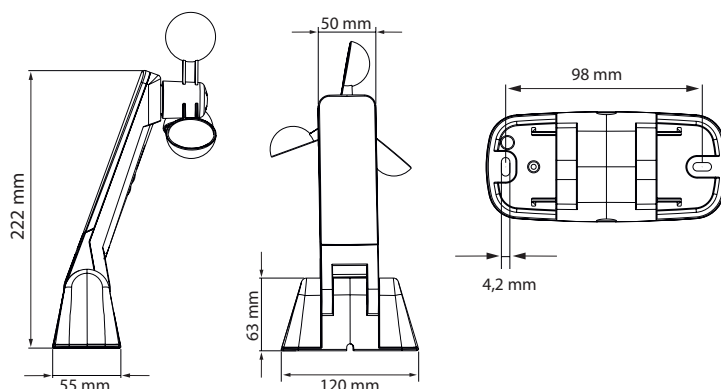
B Módulo solar

C Aerogenerador

2 Tornillos

Instrucciones de montaje y funcionamiento

Dimensiones



Notas importantes sobre la puesta en marcha, el montaje y el uso

El TDSW-01 es compatible con los motores de radio Jarolift Uni 78 Radio / Uni 78 NHK Radio, así como con el receptor de radio externo TDRUP-M.

El sensor se alimenta de energía a través de una célula solar integrada, pero también puede funcionar con la batería recargable hasta dos semanas sin sol.

Para cargar la batería, coloque el sensor donde pueda recibir luz solar directa.

Si el sensor no se utiliza durante un periodo de tiempo prolongado (por ejemplo, en invierno), retírelo y guárdelo en un lugar seco.

La pantalla del sensor se apaga automáticamente unos 20 segundos después de la última entrada para ahorrar energía. La pantalla se reactiva en cuanto se pulsa un botón del sensor de sol/viento.

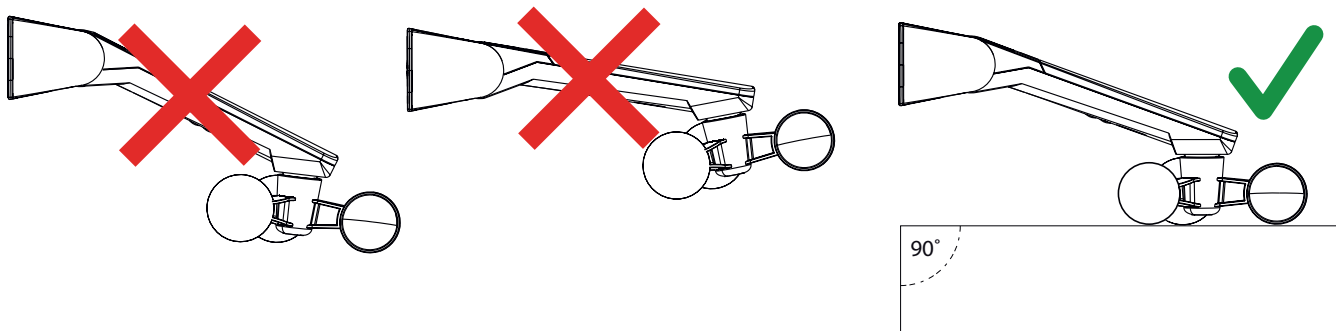
El sensor debe montarse en un lugar donde se puedan medir bien los valores de sol y viento. El sensor no debe colocarse en un nicho o bajo un techo.



Tenga en cuenta que otros dispositivos transmisores (por ejemplo, auriculares de radio, monitores para bebés, estaciones meteorológicas de radio) cuya frecuencia de transmisión es idéntica a la del sensor pueden interferir con la señal y la recepción.

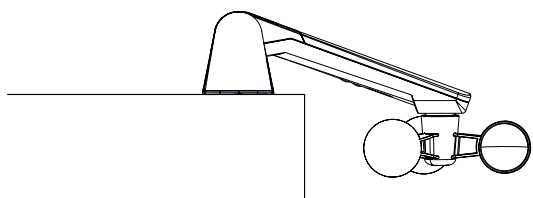


Asegúrese de que el sensor de viento está montado horizontalmente a la tierra, de lo contrario, el resultado de la medición se verá afectado.

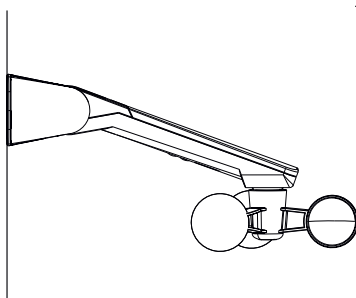


Tipos de montaje

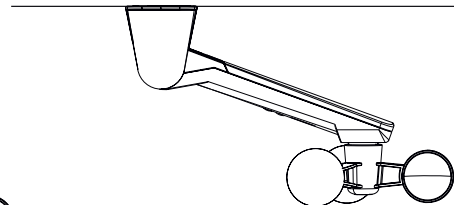
Montaje en la parte superior



Montaje en pared



Montaje en el techo

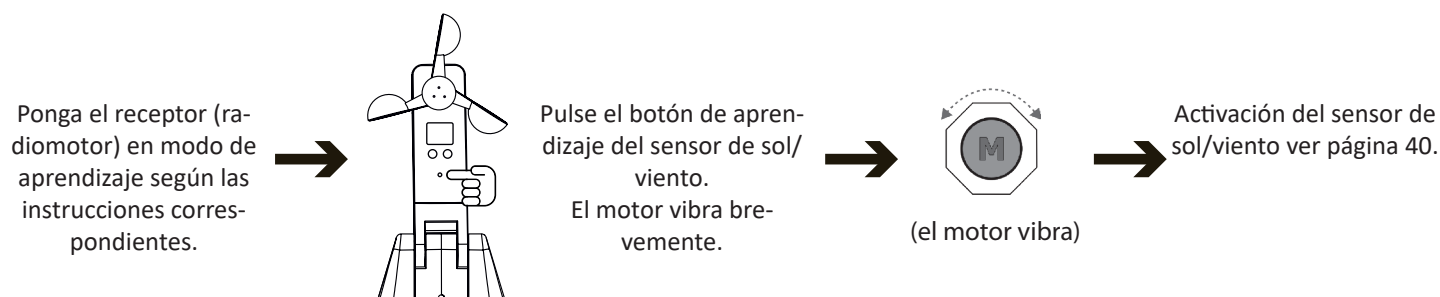


Programación del sensor de sol/viento

1. Ponga el receptor de radio o el motor de radio en el que se va a programar el sensor en modo de aprendizaje según las instrucciones correspondientes.
Asegúrese de que ningún otro receptor está en "modo de aprendizaje".
2. Pulse el botón de aprendizaje del sensor de sol/viento antes de 10 segundos.
El aprendizaje exitoso se reconoce mediante una breve vibración del motor conectado al receptor de radio o la vibración del motor de radio.
3. A continuación, el sensor de sol/viento debe activarse con un emisor manual ya memorizado (véase la página 39).

El motor (el sistema de protección solar) puede ahora controlarse automáticamente a través de las funciones del sensor de sol/viento.

El TDSW-01 también puede utilizarse para controlar varios motores/receptores (sistemas de protección solar) simultáneamente. Al hacerlo, asegúrese de que las condiciones de viento y sol en los sistemas controlados (toldos, persianas) son equivalentes. Para enseñar motores / receptores adicionales, proceda como se describe.





Ajuste del control del viento

¡ATENCIÓN!

Los valores indicados son aproximados. Además, las ráfagas de viento pueden aumentar la carga de viento de forma extrema durante un breve periodo de tiempo. También hay que tener en cuenta que el cierre del toldo, dependiendo de la proyección, tarda algún tiempo y el toldo está desprotegido durante este tiempo. Por lo tanto, en caso de duda, programe siempre el valor de viento más bajo!

1. Pulse la tecla "Intensidad del viento" y manténgala pulsada durante unos 2 segundos.
El indicador "Viento" comienza a parpadear.
2. Pulse brevemente la tecla "Intensidad del viento" varias veces hasta que aparezca en la pantalla el valor de umbral adecuado (deseado).
Valores ajustables: 0 - 5.
Los valores y las correspondientes velocidades del viento se encuentran en la tabla siguiente.
3. Confirme el umbral seleccionado con el botón de intensidad solar.
Los indicadores de la pantalla dejan de parpadear.

Valor:	Velocidad del viento
0	¡ATENCIÓN! Sensor de viento desactivado
1	ca. 10 km/h
2	ca. 15 km/h
3	ca. 20 km/h
4	ca. 30 km/h
5	ca. 40 km/h

Ejemplo:

Con un valor de umbral fijado en 1, el toldo (persiana) se retrae automáticamente cuando la velocidad del viento supera los 10 km/h aproximadamente.

¡ATENCIÓN!

Es imprescindible que respete la carga de viento admisible para su sistema de protección solar. No está permitido ajustar una velocidad del viento demasiado alta y puede provocar daños considerables en la protección solar regulada, así como peligro para las personas!

Ajuste del control solar

1. Pulse la tecla "Intensidad solar" y manténgala pulsada durante unos 2 segundos.
El indicador "Sol" comienza a parpadear.
2. Pulse brevemente la tecla "Intensidad solar" varias veces hasta que aparezca en la pantalla el valor de umbral adecuado (deseado).
Valores ajustables: 0 - 9.
Los valores y la intensidad luminosa correspondiente (lux) se encuentran en la siguiente tabla.
3. Confirme el valor del umbral seleccionado con el botón de intensidad del viento.
Los indicadores de la pantalla dejan de parpadear.

Valor:	Intensidad de la luz:
0	Sensor solar desactivado
1	2.000 Lux
2	5.000 Lux
3	10.000 Lux
4	20.000 Lux
5	40.000 Lux
6	60.000 Lux
7	70.000 Lux
8	80.000 Lux
9	90.000 Lux

Ejemplo:

Con un valor de umbral fijado en 4, el toldo (persiana) se extiende automáticamente cuando se superan los 20.000 lux.

Si a continuación el valor desciende por debajo de 4 durante más de 10 minutos aproximadamente, el toldo (persiana) vuelve a repliegarse automáticamente.

Nota:

Para poder accionar el toldo manualmente a pesar del crepúsculo o la oscuridad, es necesario desactivar primero el control solar.

Para ello, ajuste el valor del umbral del control solar al valor "0".



Modo de prueba

Para activar el modo de prueba, encienda primero la pantalla. Para ello, pulse cualquier tecla. El modo de prueba sólo funciona con el control del viento activado con un valor de km/h ya definido (valor 1-5 - véase la página 9).

Modo de prueba "Viento".

1. Para determinar la velocidad actual del viento, pulse 4 veces el botón "Intensidad del viento".
2. La pantalla muestra la velocidad del viento medida actualmente (por ejemplo, "1.0" = velocidad del viento 10 km/h).
3. Para salir del modo de prueba de viento, pulse el botón "Intensidad del sol".

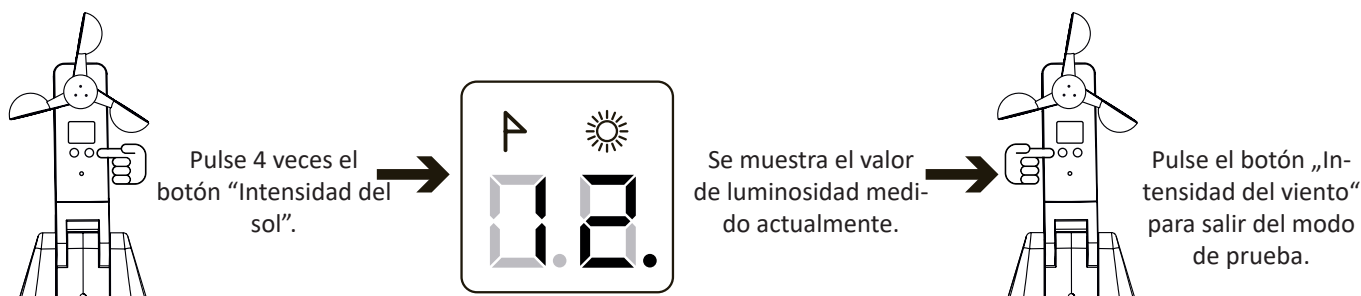


Modo de prueba "Luz".

1. Para determinar el valor actual de la luz, pulse 4 veces la tecla "Intensidad solar".
2. La pantalla muestra el valor de luminosidad medido actualmente (por ejemplo, "12" = valor de luminosidad 12 klux).
3. Para salir del modo de prueba de luz, pulse el botón "Intensidad del viento".

Tenga en cuenta.

El modo de prueba sólo funciona con el control solar activado con un valor de lux ya definido (valor 1-9 - véase la página 9).



Nota:

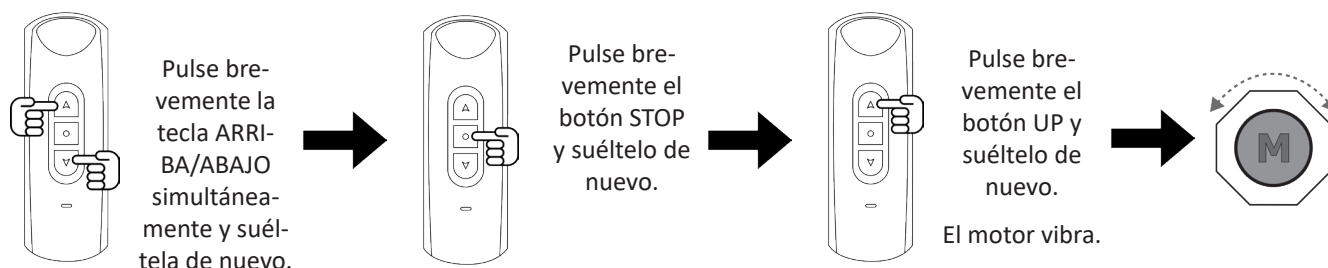
Si el valor de luz medido es inferior a 1.000 lux, la pantalla muestra el valor "00."

Si el valor de luz medido actualmente supera los 100.000 lux, la pantalla muestra "99." en la pantalla.

ACTIVACIÓN DEL CONTROL DE SOL/VIENTO A TRAVÉS DEL TRANSMISOR DE MANO

Para activar el control de sol/viento, pulse simultáneamente los botones ARRIBA y ABAJO de un emisor manual programado y suéltelos de nuevo. A continuación, pulse brevemente el botón STOP y luego pulse brevemente el botón UP.

El motor controlado confirmará la activación del control de sol/viento con una breve vibración.



Bloqueo del transmisor manual automático

En combinación con un motor de toldo Jarolift, el sensor de viento retrae automáticamente el toldo si se supera el valor umbral de viento establecido durante 6 segundos.

La orden de cierre se envía entonces al motor 5 veces, con un intervalo de 2 segundos.

Si la velocidad del viento medida sigue estando por encima del umbral establecido, el sensor de viento envía continuamente la orden de cierre al motor a intervalos de 2 segundos, pero durante un periodo máximo de 20 minutos.

Todos los demás transmisores y el control de la luz están bloqueados durante este período y no pueden ser operados. Esto sirve para proteger el toldo de daños debidos a una extensión manual accidental en caso de viento demasiado fuerte.

El bloqueo de los transmisores y del control de la luz sólo se levanta de nuevo cuando la velocidad del viento medida es constantemente inferior al valor umbral introducido durante 30 segundos.

El sensor de viento envía la orden de activación al motor 4 veces con un intervalo de 5 minutos para asegurar la transmisión exitosa de la orden de activación.

SUN AUTOMÁTICO

En cuanto se sobrepasa constantemente el valor umbral de luz ajustado durante 10 minutos, el sensor de sol/viento extiende automáticamente el toldo. La orden de apertura se envía al motor del toldo 5 veces con un intervalo de 2 segundos para garantizar la transmisión correcta de la orden por radio.

Si el valor de luz medido está por debajo del valor umbral ajustado durante 10 minutos, el sensor de sol/viento repliega el toldo completamente de forma automática.

La orden de cierre se envía entonces al motor del toldo 5 veces con un intervalo de 2 segundos para asegurar la transmisión exitosa de la orden de radio.

FUNCIÓN DE SEGURIDAD

Cuando se utiliza con un Jarolif TDMF smart, el sensor de sol/viento envía la llamada "señal de vida" al motor por radio.

Esto ocurre cada 8 minutos y señala al motor del toldo que el sensor de sol/viento funciona correctamente.

Si el motor del toldo no recibe una señal de vida del monitor de sol/viento en un plazo de 30 minutos, se interpreta como una avería y el motor recoge automáticamente el toldo.

Si el toldo ya está completamente recogido, el motor permanece en esta posición.

¡Atención!



Si el motor está en modo automático de seguridad, el toldo puede extenderse mediante un transmisor manual, pero volverá a su posición original después de 30 minutos.

En este caso, compruebe el correcto funcionamiento del sensor de sol/viento o sustitúyalo.



Istruzioni generali di sicurezza	43-45
Panoramica del funzionamento Dati tecnici	46
Contenuto della fornitura Dimensioni Istruzioni per il montaggio.....	47
Montaggio Programmazione del sensore.....	48
Impostazione del controllo del vento / controllo del sole	49
Modalità di prova Attivazione della regolazione sole/vento	50
Ulteriore descrizione funzionale	51
Informazioni di contatto	Retrocopertina

Con la presente si dichiara che Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Hohenschäftlarn, che il sistema radio di tipo "Jarolift Monitor sole/vento TDSW-01" è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità dell'UE è disponibile al seguente indirizzo
Indirizzo Internet:

<https://www.jarolift.de/konformitaetserklaerungen.html>



Michael Mayer
Geschäftsführer

Schoenberger Germany Enterprises
GmbH & Co. KG
Zechstraße 1-7
D-82069 Hohenschäftlarn

**IMPORTANTI
ISTRUZIONI DI SICUREZZA!**

È importante seguire queste istruzioni per la sicurezza delle persone!

Conservate le istruzioni e consegnatele al nuovo proprietario al momento del cambio di proprietà!

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

**ATTENZIONE!**

Il motore controllato dal sensore radio deve essere scollegato dalla fonte di alimentazione durante la pulizia, la manutenzione e la sostituzione delle parti.

**ATTENZIONE!**

L'inosservanza può comportare un pericolo per la vita!

Quando si lavora su un'apparecchiatura elettrica c'è il pericolo di morte per scosse elettriche!

Osservare le istruzioni e le avvertenze di sicurezza dell'azionamento/ricevitore comandato dal trasmettitore e le relative istruzioni della tapparella azionata o del sistema di protezione solare!

**ATTENZIONE! È indispensabile osservare le seguenti istruzioni!**

La portata dei radiocomandi è regolata dai requisiti di legge per i sistemi radio ed è influenzata, tra l'altro, dalle condizioni strutturali.

Durante la pianificazione, accertarsi che la ricezione radio sia sufficiente. Ciò è particolarmente vero se il trasmettitore radio è situato in una stanza diversa da quella del ricevitore radio e quindi il segnale radio deve penetrare nelle pareti o nei soffitti.

Non installare il radiocomando nelle immediate vicinanze di grandi superfici metalliche.

Altri dispositivi di trasmissione (ad esempio, cuffie radio, baby monitor, stazioni meteorologiche radio) la cui frequenza di trasmissione è identica a quella dell'unità di controllo radio possono interferire con la ricezione.

**ATTENZIONE!**

È indispensabile osservare le istruzioni per un uso corretto e le condizioni d'uso!

L'uso improprio aumenta il rischio di lesioni!

Utilizzare il radiocomando solo per il collegamento ai motori di tapparelle, tende e veneziane.

Fissare i trasmettitori montati in modo permanente (trasmettitori a parete) in una posizione visibile.

Disattivare la funzione di apertura e chiusura automatica dell'unità di invio in caso di nevicata, formazione di ghiaccio o pericolo di gelo per evitare danni al motore o all'unità condotta.

Utilizzare solo componenti e accessori originali del produttore.



Istruire tutte le persone sull'uso sicuro del motore.

Sorvegliare l'installazione in movimento (tenda, veneziana) e tenere le persone lontane da essa fino a quando il movimento non si arresta.

Non permettere ai bambini di giocare con il ricevitore e il trasmettitore.

Conservare i trasmettitori portatili in modo tale da impedire l'azionamento involontario, ad esempio da parte di bambini che giocano.

Proteggere il sistema controllato da operazioni non autorizzate. Adottare misure di sicurezza contro l'accensione involontaria.

Eseguire tutti i lavori di pulizia della tenda o dell'oscurante in assenza di tensione.

Prestare attenzione quando si utilizza l'unità aperta/estesa, poiché le parti possono cadere se i dispositivi di fissaggio (ad esempio le molle) si indeboliscono o si rompono.



ATTENZIONE!

L'uso di unità difettose può mettere in pericolo le persone e causare danni alle cose.

Dopo il disimballaggio, confrontare il tipo di unità con le informazioni corrispondenti sulla targhetta.

Le unità incomplete o non conformi alle specifiche non devono essere messe in funzione.

Non utilizzare mai apparecchiature difettose o danneggiate.

Verificare l'integrità del motore controllato dal sensore e del cavo di alimentazione del motore.

Contattare il nostro servizio di assistenza. (vedere l'ultima pagina) se si notano danni all'unità.



ATTENZIONE!

Rispettare il carico di vento ammesso per il sistema di schermatura solare!

L'impostazione di una velocità del vento troppo elevata non è consentita e può causare danni considerevoli al sistema di schermatura solare controllata e pericolo per le persone!



IMPORTANTE!

Istruzioni per lo smaltimento!

(Direttiva europea 2012/19/UE (RAEE))

I nostri prodotti elettrici ed elettronici sono contrassegnati da un bidone barrato, che indica che questi prodotti e le eventuali batterie in essi contenute devono essere raccolti separatamente a fine vita e non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.



Le sostanze contenute in questi prodotti possono avere effetti negativi sulla salute e sull'ambiente, pertanto anche gli utenti di prodotti elettrici e batterie hanno la responsabilità di riciclare questi materiali di scarto, contribuendo così alla protezione, alla conservazione e al miglioramento dell'ambiente.

Obbligo di smaltimento separato

Uno dei nostri doveri di produttori è quello di informarvi sull'obbligo di smaltimento differenziato.

- Quando si smaltiscono prodotti con batterie, rimuoverle dal prodotto e smaltirle separatamente.
- Quando si smaltiscono gli illuminanti, questi devono essere smaltiti separatamente dal recipiente.

Opzione di ritorno e Programma di riciclaggio UE

Siamo collegati ai sistemi di restituzione di diritto pubblico in tutta Europa e quindi offriamo ai nostri clienti l'accesso a una rete europea di strutture di riciclaggio locali (centri di riciclaggio, punti di ritiro o simili).

I nostri prodotti sono riciclati in modo professionale attraverso queste strutture locali. In questo modo si riducono gli sprechi, a tutto vantaggio dell'ambiente.

I nostri numeri di registrazione:

	N. reg. *
WEEE	DE 41060608
Batteria	DE 88866710
Illuminante	
Trasporto e Imballaggio per la spedizione	DE5768543732165

***Per i dettagli di registrazione di altri Paesi europei, vedere la pagina Informazioni di contatto.**

Il ritiro da parte nostra, in qualità di produttore, ai sensi del §19 WEEE, non può essere rivendicato.

Informazioni sul grado di adempimento dei requisiti di raccolta e di riciclaggio

In qualità di produttore, è nostro dovere informarvi sul grado di conformità ai requisiti di raccolta e riciclaggio. Essendo collegati a un sistema di ritiro qualificato, possiamo fare riferimento al grado di adempimento delle aziende di riciclaggio.

Potete trovare queste informazioni sul nostro sito web.

Cancellazione dei dati personali

Alcuni dei nostri prodotti contengono dati personali. Questo vale in particolare per i dispositivi di tecnologia dell'informazione e delle telecomunicazioni, come computer e smartphone. Nel vostro interesse, ricordate che ogni utente finale è responsabile della cancellazione dei dati sui vecchi dispositivi da smaltire!

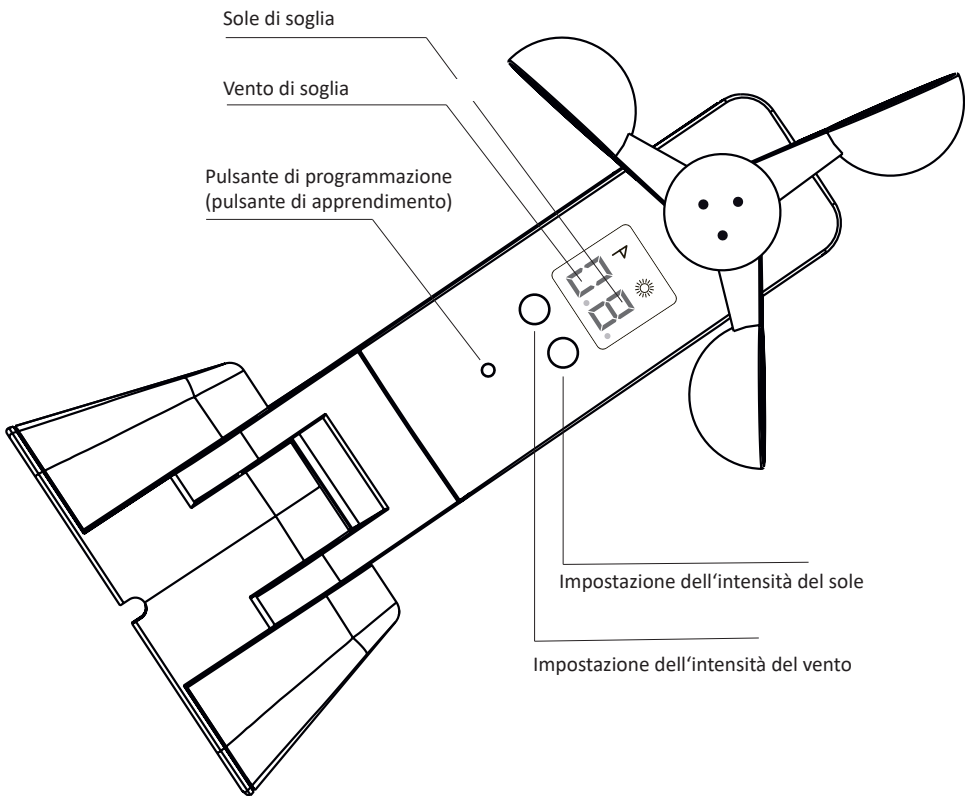
Il sensore radio Jarolift per il vento e il sole (monitor sole/vento) TDSW-01 è utilizzato per controllare JAROLIFT Motori radio Uni e ricevitori radio del tipo TDRRUP-M.

Il sensore misura la velocità del vento e l'intensità del sole in tempo reale.

Non appena l'intensità solare supera il valore lux impostato, viene inviato un comando di apertura al motore o al ricevitore.

Se l'intensità solare scende al di sotto del valore impostato per più di 10 minuti o se la velocità del vento supera il valore impostato, viene generato un comando di chiusura.

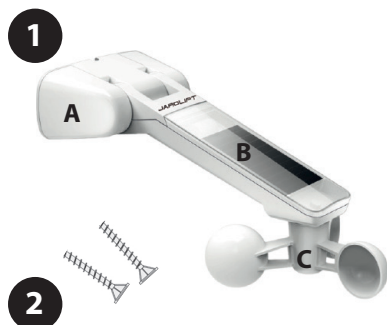
PANORAMICA DELLE FUNZIONI



Dati tecnici

Dati tecnici	
Alimentazione:	Pannello solare / batteria
Batteria / Tipo:	NiMH 3,7 V 200 mAh 0,74 Wh
Potenza di trasmissione:	≤ 10 mW
Corrente di lavoro:	≤ 12 mA
Classe di protezione:	IP 44
Temperatura ambiente consentita:	- 20 °C a + 60 °C
Sistema radio:	Codice di rotolamento
Frequenza radio:	433,05-433,92 MHz
Canali radio:	1 canale
Compatibilità:	Compatibile con: Motori radio Uni, ricevitore radio TDRRUP-M

Ambito di consegna



1 Monitor sole/vento TDSW-01

A Staffa universale ruotabile per il montaggio a soffitto e a parete

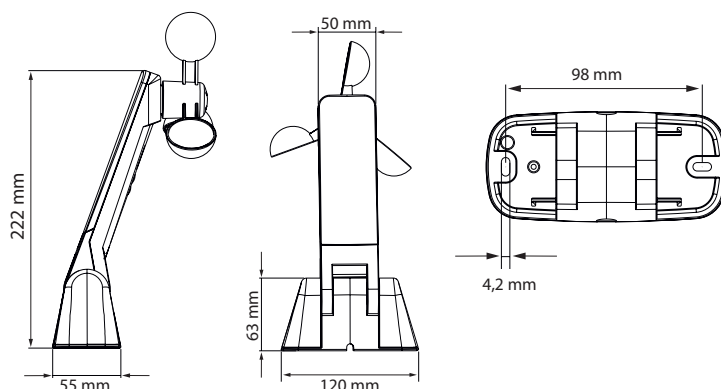
B Modulo solare

C Turbina eolica

2 2 Viti

Istruzioni per il montaggio e l'uso

Dimensioni



Note importanti per la messa in funzione, il montaggio e l'uso

Il TDSW-01 è compatibile con i motori radio Jarolift Uni 78 Radio / Uni 78 NHK Radio e con il ricevitore radio esterno TDRUP-M.

Il sensore è alimentato da una cella solare integrata, ma può anche essere alimentato dalla batteria ricaricabile per un massimo di due settimane senza sole.

Per caricare la batteria, posizionare il sensore in un luogo dove possa ricevere la luce solare diretta.

Se il sensore non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato (ad esempio in inverno), rimuoverlo e conservarlo in un luogo asciutto.

Il display del sensore si spegne automaticamente circa 20 secondi dopo l'ultima immissione per risparmiare energia. Il display si riattiva non appena si preme un pulsante del sensore sole/vento.

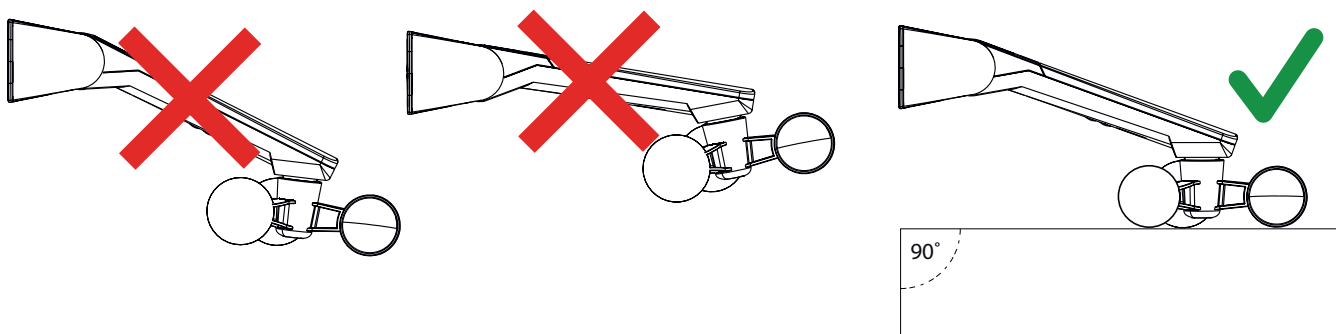
Il sensore deve essere montato in un luogo in cui sia possibile misurare bene i valori di sole e vento. Il sensore non deve essere collocato in una nicchia o sotto un tetto.



Tenere presente che altri dispositivi di trasmissione (ad es. cuffie radio, baby monitor, stazioni meteorologiche radio) la cui frequenza di trasmissione è identica a quella del sensore possono interferire con il segnale e la ricezione.

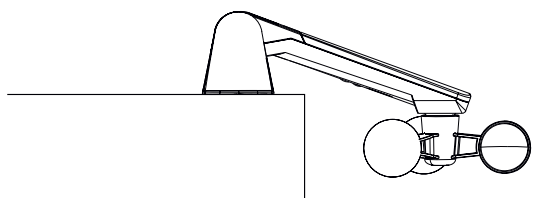


Assicurarsi che il sensore del vento sia montato orizzontalmente rispetto alla terra, altrimenti il risultato della misurazione sarà influenzato!

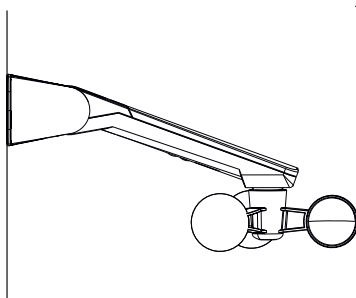


Tipi di montaggio

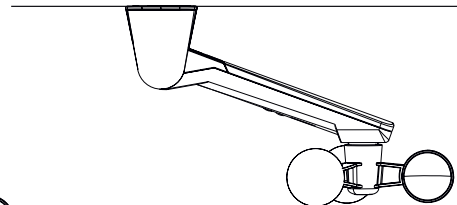
Montaggio sulla parte superiore



Montaggio a parete



Montaggio a soffitto

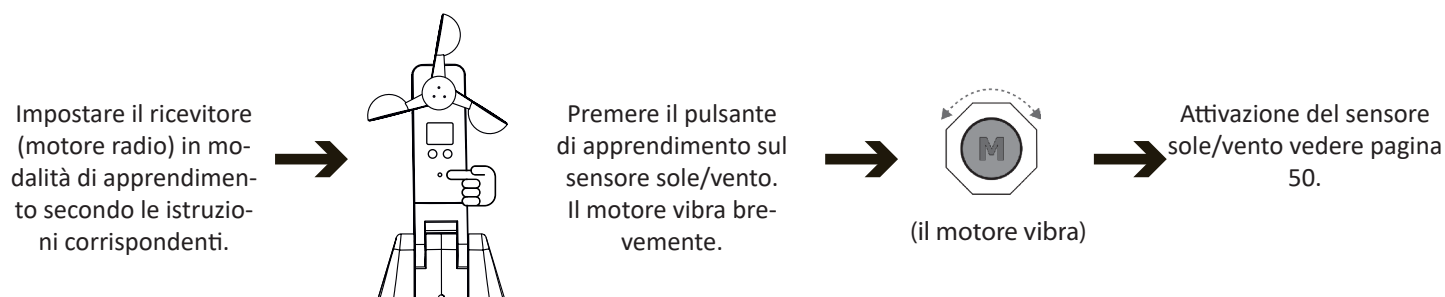


Programmazione del sensore sole/vento

1. Impostare il radiorecettore o il motore radio sul quale il sensore deve essere appreso in modalità di apprendimento secondo le relative istruzioni.
Assicurarsi che nessun altro ricevitore sia in "modalità di apprendimento".
2. Premere il pulsante di apprendimento sul sensore sole/vento entro 10 secondi.
L'avvenuto apprendimento viene riconosciuto da una breve vibrazione del motore collegato al radiorecettore o dalla vibrazione del motore della radio.
3. Il sensore sole/vento deve poi essere attivato con un trasmettitore portatile già appreso (vedere pagina 49).

Il motore (il sistema di protezione solare) può ora essere controllato automaticamente tramite le funzioni del sensore sole/vento.

Il TDSW-01 può essere utilizzato anche per controllare contemporaneamente più motori/ricevitori (sistemi di protezione solare). In questo caso, assicurarsi che le condizioni del vento e del sole presso i sistemi controllati (tende, tapparelle) siano equivalenti. Per apprendere altri motori/ricevitori, procedere come descritto.



Impostazione del controllo del vento

ATTENZIONE!

I valori indicati sono approssimativi! Inoltre, le raffiche possono aumentare il carico del vento per un breve periodo di tempo. Si noti inoltre che la chiusura della tenda, a seconda della proiezione, richiede un certo tempo e la tenda non è protetta durante questo periodo. Pertanto, in caso di dubbio, impostare sempre il valore di vento più basso!

1. Premere il tasto "Intensità del vento" e tenerlo premuto per circa 2 secondi.
L'indicatore "Wind" inizia a lampeggiare.
2. Premere brevemente più volte il tasto "Intensità del vento" fino a visualizzare sul display il valore di soglia appropriato (desiderato).
Valori regolabili: 0 - 5.
I valori e le corrispondenti velocità del vento sono riportati nella tabella seguente.
3. Confermare la soglia selezionata con il pulsante dell'intensità solare.
Gli indicatori sul display smettono di lampeggiare.

Valore:	Velocità del vento
0	ATTENZIONE! Sensore vento disattivato
1	ca. 10 km/h
2	ca. 15 km/h
3	ca. 20 km/h
4	ca. 30 km/h
5	ca. 40 km/h

Esempio:

Con un valore di soglia impostato a 1, la tenda (oscurante) si ritrae automaticamente quando la velocità del vento supera i 10 km/h circa.

ATTENZIONE!

È assolutamente necessario rispettare il carico di vento consentito per il proprio sistema di schermatura solare! L'impostazione di una velocità del vento troppo elevata non è consentita e può causare danni considerevoli al sistema di schermatura solare controllata e pericolo per le persone!

Impostazione del controllo del sole

1. Premere il tasto "Intensità solare" e tenerlo premuto per circa 2 secondi.
L'indicatore "Sun" inizia a lampeggiare.
2. Premere brevemente più volte il tasto "Intensità solare" fino a visualizzare sul display il valore di soglia appropriato (desiderato).
Valori regolabili: 0 - 9.
I valori e la corrispondente intensità luminosa (lux) sono riportati nella tabella seguente.
3. Confermare il valore di soglia selezionato con il pulsante dell'intensità del vento.
Gli indicatori sul display smettono di lampeggiare.

Valore:	Intensità luminosa:
0	Sensore solare disattivato
1	2.000 Lux
2	5.000 Lux
3	10.000 Lux
4	20.000 Lux
5	40.000 Lux
6	60.000 Lux
7	70.000 Lux
8	80.000 Lux
9	90.000 Lux

Esempio:

Con un valore di soglia impostato a 4, la tenda si estende automaticamente quando si superano i 20.000 lux.

Se il valore scende successivamente al di sotto di 4 per più di 10 minuti circa, la tenda si ritrae automaticamente.

Nota:

Per poter azionare manualmente la tenda da sole nonostante il crepuscolo o l'oscurità, è necessario disattivare il comando solare.

A tal fine, impostare il valore di soglia del comando sole sul valore "0".

Modalità di test

Per attivare la modalità di test, accendere prima il display. A tale scopo, premere un tasto qualsiasi.

Attenzione!

La modalità di prova funziona solo con il controllo del vento attivato con un valore di km/h già definito (valore 1-5 - vedere pagina 9).

Modalità di prova "Vento".

1. Per determinare la velocità attuale del vento, premere 4 volte il pulsante "Intensità del vento".
2. Il display visualizza la velocità del vento attualmente misurata (ad esempio, "1.0" = velocità del vento di 10 km/h).
3. Per uscire dalla modalità di prova del vento, premere il pulsante "Intensità solare".

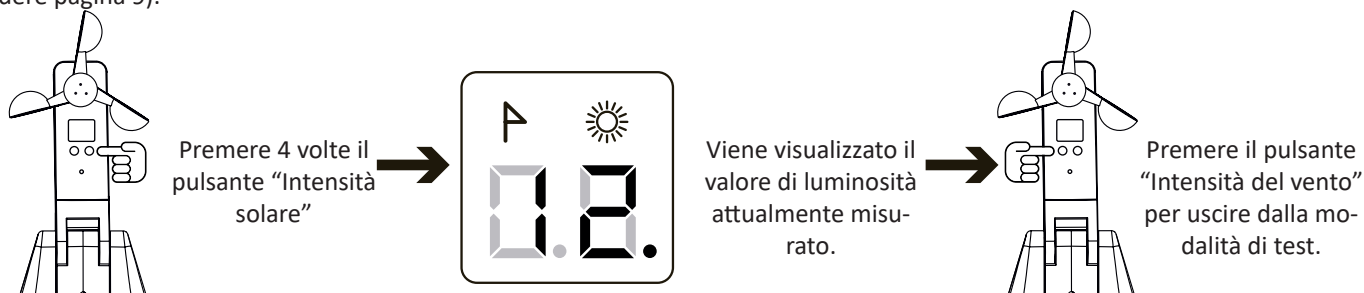


Modalità di test "Luce".

1. Per determinare il valore attuale della luce, premere 4 volte il tasto "Intensità solare".
2. Il display visualizza il valore di luminosità attualmente misurato (ad es. "12" = valore di luminosità 12 klux).
3. Per uscire dalla modalità di test della luce, premere il pulsante "Intensità del vento".

Attenzione!

La modalità di prova funziona solo con un comando solare attivato con un valore lux già definito (valore 1-9 - vedere pagina 9).



Nota:

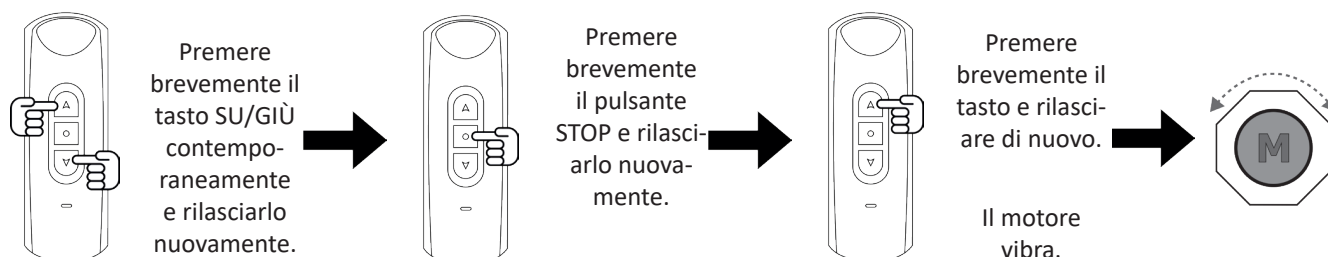
Se il valore di luce misurato è inferiore a 1.000 lux, il display visualizza il valore "00.".

Se il valore di luce attualmente misurato supera i 100.000 lux, il display visualizza "99." sul display.

ATTIVAZIONE DEL COMANDO SOLE/VENTO TRAMITE TRASMETTITORE PORTATILE

Per attivare il controllo sole/vento, premere contemporaneamente i pulsanti SU e GIÙ di un trasmettitore portatile appreso e rilasciarli nuovamente. Quindi premere brevemente il pulsante STOP e poi premere brevemente il pulsante SU.

Il motore controllato confermerà l'attivazione del comando sole/vento con una breve vibrazione.



Blocco del trasmettitore manuale Automatic

In combinazione con un motore per tende da sole Jarolift, il sensore del vento ritrae automaticamente la tenda da sole se il valore limite del vento impostato viene superato per 6 secondi.

Il comando di accensione viene quindi inviato al motore 5 volte a intervalli di 2 secondi.

Se la velocità del vento misurata continua a essere superiore alla soglia impostata, il sensore del vento invia continuamente il comando di chiusura al motore a intervalli di 2 secondi, ma per un periodo massimo di 20 minuti.

Durante questo periodo, tutti gli altri trasmettitori e il comando luci sono bloccati e non possono essere azionati. Questo serve a proteggere la tenda da danni dovuti all'estensione manuale accidentale in caso di vento troppo forte.

Il blocco dei trasmettitori e del controllo luci viene revocato solo quando la velocità del vento misurata è costantemente al di sotto del valore di soglia inserito per 30 secondi.

Il sensore del vento invia il comando di attivazione al motore 4 volte a un intervallo di 5 minuti per garantire la trasmissione corretta del comando di attivazione.

SOLE AUTOMATICO

Non appena il valore di soglia della luce impostato viene superato costantemente per 10 minuti, il sensore sole/vento estende automaticamente la tenda. Il comando di apertura viene inviato al motore della tenda 5 volte con un intervallo di 2 secondi per garantire la trasmissione del comando radio.

Se il valore di luce misurato è inferiore al valore di soglia impostato per 10 minuti, il sensore sole/vento ritrae la tenda da sole in modo completamente automatico.

Il comando di chiusura viene quindi inviato al motore della tenda per 5 volte con un intervallo di 2 secondi per garantire la trasmissione corretta del comando radio.

FUNZIONE DI SICUREZZA

Quando viene utilizzato con un Jarolif TDMF smart, il sensore sole/vento invia un cosiddetto "segnale di vita" via radio al motore.

Questa operazione si verifica ogni 8 minuti e segnala al motore della tenda che il sensore sole/vento funziona correttamente.

Se il motore della tenda non riceve un segnale di vita dal monitor sole/vento entro 30 minuti, questo viene interpretato come un malfunzionamento e il motore fa rientrare automaticamente la tenda.

Se la tenda è già completamente rientrata, il motore rimane in questa posizione.

Nota!



Se il motore è in modalità di sicurezza automatica, la tenda può essere estesa tramite un trasmettitore portatile, ma tornerà alla posizione originale dopo 30 minuti.

In questo caso, verificare il corretto funzionamento del sensore sole/vento o sostituirlo.



Algemene veiligheidsinstructies	53-55
Functioneel overzicht Technische gegevens	56
Leveringsomvang Afmetingen Montagehandleiding.....	57
Montage Programmeren van de sensor	58
Instelling windregulering / zonregulering	59
Test mode Activeren zon / wind regeling	60
Verdere functionele beschrijving.....	61
Contact informatie.....	Achterklep

Verklaart hierbij dat Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Hohenschäftlarn, dat het radiosysteem type
“Jarolift Zon- / Windmonitor TDSW-01”
voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-
conformiteitsverklaring is beschikbaar op het
volgende internetadres :

<https://www.jarolift.de/konformitaetserklaerungen.html>



Michael Mayer
Geschäftsführer

Schoenberger Germany Enterprises
GmbH & Co. KG
Zechstraße 1-7
D-82069 Hohenschäftlarn

NL



BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES!

Het is belangrijk deze instructies op te volgen voor de veiligheid van personen!

Bewaar de instructies en overhandig ze aan de nieuwe eigenaar wanneer deze van eigenaar verandert!

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.

Kinderen mogen niet met het toestel spelen.

Reiniging en onderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.



WAARSCHUWING!

De door de radiosensor gestuurde motor moet tijdens reiniging, onderhoud en vervanging van onderdelen worden losgekoppeld van zijn stroombron.



WAARSCHUWING!

Niet-naleving kan levensgevaarlijk zijn!

Bij werkzaamheden aan elektrische installaties bestaat levensgevaar door elektrische schokken!

Neem de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften van de door de zender aangestuurde aandrijving/ontvanger alsmede de overeenkomstige voorschriften van het aangedreven rolluik of de zonweringsinstallatie in acht!



ATTENTIE! Het is van essentieel belang de volgende instructies in acht te nemen!

Het bereik van radiobesturingen wordt geregeld door de wettelijke voorschriften voor radiosystemen en wordt onder meer beïnvloed door structurele omstandigheden.

Bij het plannen, zorg ervoor dat er voldoende radio-ontvangst is. Dit is vooral het geval wanneer de radiozender zich in een andere ruimte bevindt dan de radio-ontvanger en het radiosignaal dus door muren of plafonds moet dringen.

Installeer de radiobesturing niet in de directe omgeving van grote metalen oppervlakken.

Andere zendapparatuur (b.v. radiohoofdtelefoons, babyfoons, radioweerstations) waarvan de zendfrequentie identiek is aan die van de HOME-CONTROLLER kan de ontvangst verstoren.



ATTENTIE!

Het is van essentieel belang de aanwijzingen voor een correct gebruik en de gebruiksvoorwaarden in acht te nemen!

Bij ondeskundig gebruik bestaat een verhoogd risico op letsel!

Gebruik de radiobesturing alleen voor aansluiting op rolluik-, zonnescerm- en jaloeziemotoren.

Bevestig permanent gemonteerde zenders (wandzenders) op een zichtbare plaats.

Deactiveer de functie Automatisch openen en sluiten van de gever bij sneeuwval, ijsvorming of gevaar voor vorst om schade aan de motor of de aangedreven eenheid te voorkomen.

Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires van de fabrikant.



Instrueer alle personen in het veilige gebruik van de motor.

Houd de bewegende installatie (zonnescerm, jaloezie) in de gaten en houd mensen uit de buurt ervan totdat de beweging is gestopt.

Laat kinderen niet spelen met de radio-ontvanger en -zender.

Bewaar handzenders zodanig dat onbedoelde bediening, b.v. door spelende kinderen, onmogelijk is.

Beveilig het gecontroleerde systeem tegen bediening door onbevoegden. Neem voorzorgsmaatregelen tegen onbedoeld inschakelen.

Voer alle schoonmaakwerkzaamheden aan de zonwering of het rolgordijn in spanningsloze toestand uit.

Wees voorzichtig bij het bedienen van de open/uitgeschoven eenheid, omdat onderdelen kunnen vallen als de bevestigingen (b.v. veren) verzwakken of breken.



WAARSCHUWING!

Het gebruik van defecte toestellen kan personen in gevaar brengen en schade aan eigendommen veroorzaken.

Vergelijk na het uitpakken het type toestel met de overeenkomstige informatie op het typeplaatje.

Onvolledige toestellen of toestellen die niet aan de specificaties voldoen, mogen niet in bedrijf worden gesteld.

Gebruik nooit defecte of beschadigde apparatuur.

Controleer de sensorgestuurde motor en de voedingskabel van de motor op integriteit.

Neem contact op met onze serviceafdeling. (zie laatste bladzijde) als u enige schade aan

het toestel vaststelt.



WAARSCHUWING!

Let op de toelaatbare windbelasting voor uw zonweringsysteem!

Een te hoge instelling van de windsnelheid is niet toegestaan en kan leiden tot aanzienlijke schade aan de gestuurde zonwering en tot gevaar voor personen!



BELANGRIJK!

Instructies voor verwijdering!
(Europese Richtlijn 2012/19/EU (WEEE))

Onze elektrische en elektronische producten zijn voorzien van een doorkruiste vuilnisbak, die aangeeft dat deze producten en de batterijen die ze eventueel bevatten, aan het einde van hun levensduur afzonderlijk moeten worden ingezameld en niet bij het normale huishoudelijke afval mogen worden gedeponeerd.



De stoffen in deze producten kunnen negatieve gevolgen hebben voor de gezondheid en het milieu, zodat de gebruikers van elektrische producten en batterijen ook de verantwoordelijkheid hebben om deze afvalstoffen te recyclen en op die manier bij te dragen tot de bescherming, het behoud en de verbetering van het milieu.

Verplichting tot gescheiden verwijdering

Een van onze taken als fabrikant is u te informeren over uw verplichting tot gescheiden afvalverwijdering.

- Wanneer u zich ontdoet van producten met batterijen, dient u deze uit het product te verwijderen en apart weg te gooien.
- Bij de verwijdering van verlichtingsarmaturen moeten deze gescheiden van de recipiënt worden verwijderd.

Terugkeeroptie en Recyclingprogramma EU

Wij zijn aangesloten op publiekrechtelijke retoursystemen in heel Europa en bieden onze klanten dus toegang tot een Europees netwerk van lokale recyclingfaciliteiten (recyclingcentra, terugnamepunten en dergelijke).

Onze producten worden op professionele wijze gerecycleerd via deze lokale faciliteiten. Dit vermindert afval - ten voordele van het milieu.

Onze registratienummers:

	Reg.nr.*
WEEE	DE 41060608
Batterij	DE 88866710
Verlichtingsmiddel	
Vervoer en Verzendverpakking	DE5768543732165

***Voor registratiegegevens van andere Europese landen, zie Contactinformatie pagina.**

Een terugname door ons als fabrikant volgens §19 WEEE is niet te claimen.

Informatie over de mate waarin aan de inzamelings- en recyclingvereisten wordt voldaan

Als fabrikant is het ook onze plicht u te informeren over de mate waarin aan de inzamelings- en recyclingvereisten wordt voldaan. Aangezien wij zijn aangesloten op een gekwalificeerd terugnamesysteem, kunnen wij verwijzen naar de mate waarin de recycling-bedrijven aan de eisen voldoen.

U kunt deze informatie vinden op onze website.

Verwijdering van persoonsgegevens

Sommige van onze producten bevatten persoonsgegevens. Dit geldt met name voor apparatuur op het gebied van informatie- en telecommunicatietechnologie, zoals computers en smartphones. In uw eigen belang dient u er rekening mee te houden dat elke eindgebruiker verantwoordelijk is voor het wissen van de gegevens op de oude apparaten die worden weggegooid!

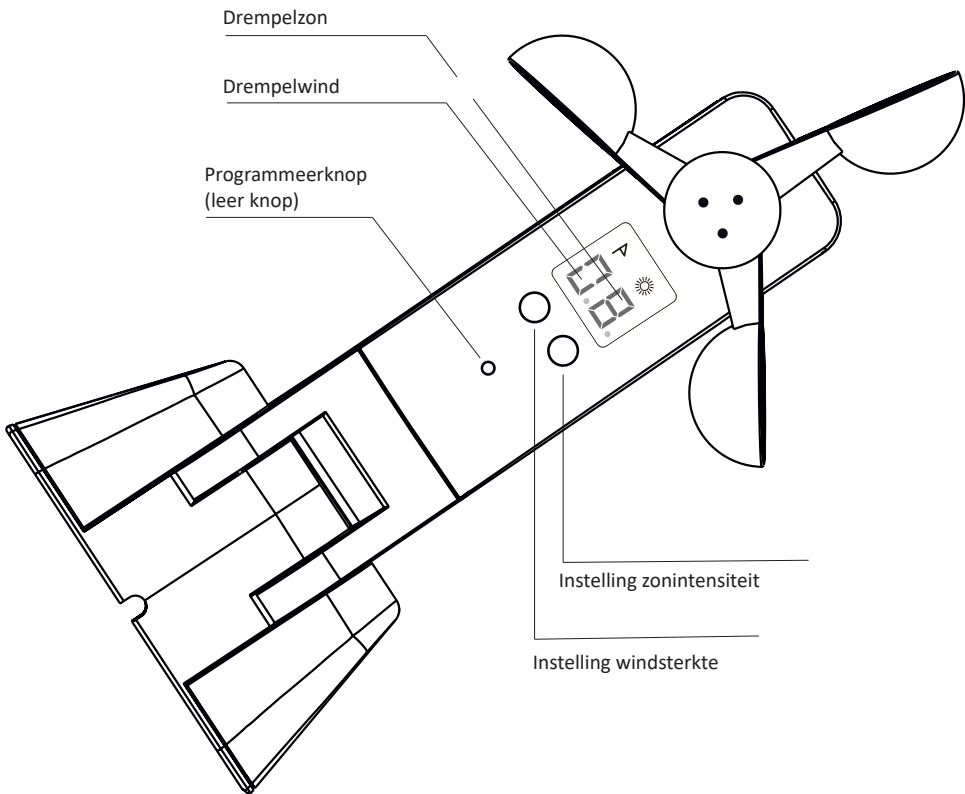
De Jarolift radiografische wind- en zonnensensor (zon/ windmeter) TDSW-01 wordt gebruikt om JAROLIFT Uni radiomotoren en radio-ontvangers van het type TDRRUP-M.

De sensor meet de windsnelheid en de intensiteit van de zon in real time.

Zodra de zonintensiteit de ingestelde lux-waarde overschrijdt, wordt een open commando naar de motor of de ontvanger gestuurd.

Als de zonne-intensiteit langer dan 10 minuten onder de ingestelde waarde daalt of als de windsnelheid de ingestelde waarde overschrijdt, wordt een sluitingscommando gegenereerd.

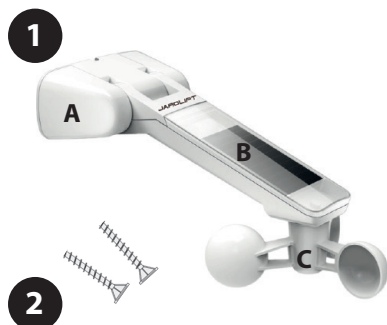
FUNCTIEOVERZICHT



Technische gegevens

Technische gegevens	
Stroomvoorziening:	Zonnepaneel / Batterij
Batterij / Type:	NiMH 3.7 V 200 mAh 0.74 Wh
Zendvermogen:	≤ 10 mW
Werkende stroom:	≤ 12 mA
Beschermingsklasse:	IP 44
Perm. omgevingstemperatuur:	- 20 °C tot + 60 °C
Radio systeem:	Rollende code
Radiofrequentie:	433,05-433,92 MHz
Radio kanalen:	1 kanaal
Compatibiliteit:	Compatibel met: Uni radio motoren, TDRRUP-M radio ontvanger

Omvang van de levering



1 Zon / wind monitor TDSW-01

A Draaibare universele beugel voor plafond- en muurbevestiging

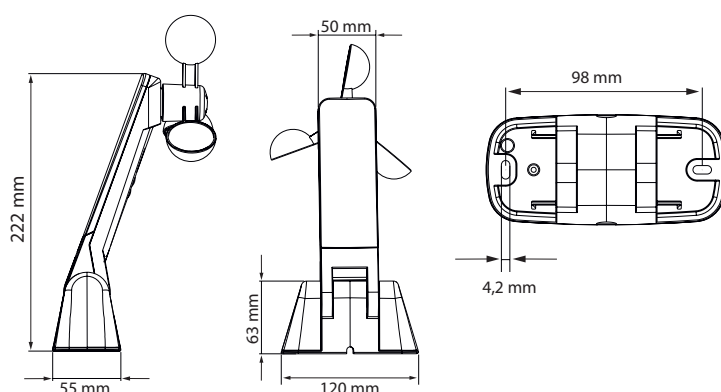
B Zonnepaneel

C Windturbine

2 2 Schroeven

Montage- en bedieningsvoorschriften

Afmetingen



Belangrijke aanwijzingen voor inbedrijfstelling, montage en gebruik

De TDSW-01 is compatibel met de Jarolift-radiatoren Uni 78 Radio / Uni 78 NHK Radio en de externe radio-ontvanger TDRUP-M.

De sensor wordt van stroom voorzien via een geïntegreerde zonnecel, maar kan ook tot twee weken zonder zonlicht door de oplaadbare batterij worden gevoed.

Om de batterij op te laden, plaatst u de sensor op een plaats waar hij direct zonlicht kan ontvangen.

Als de sensor gedurende langere tijd niet wordt gebruikt (b.v. in de winter), verwijder hem dan en bewaar hem op een droge plaats.

Het display van de sensor schakelt ca. 20 seconden na de laatste invoer automatisch uit om stroom te besparen. Het display wordt weer geactiveerd zodra een toets op de zon- / windsensor wordt ingedrukt.

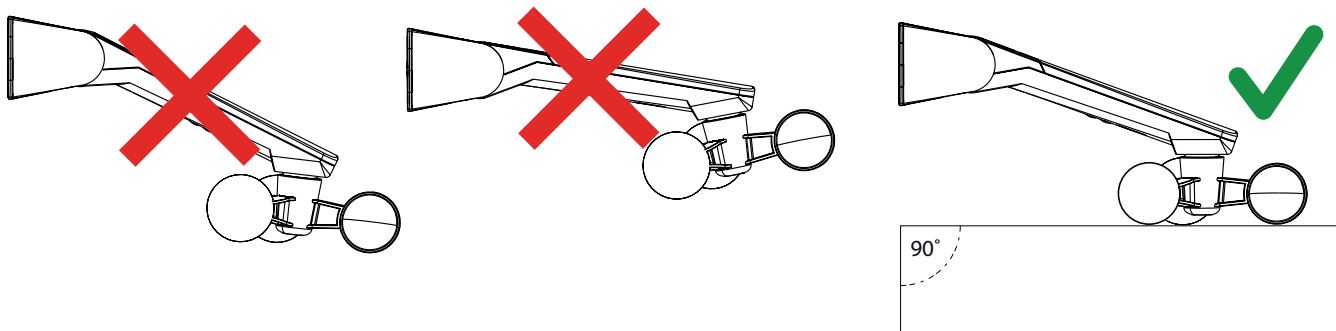


De sensor moet worden gemonteerd op een plaats waar de waarden voor zon en wind goed kunnen worden gemeten. De sensor mag niet in een nis of onder een dak worden geplaatst.

Houd er rekening mee dat andere zendapparatuur (b.v. radiohoofdtelefoons, babyfoons, radioweerstations) waarvan de zendfrequentie identiek is aan die van de sensor, het signaal en de ontvangst kan verstoren.

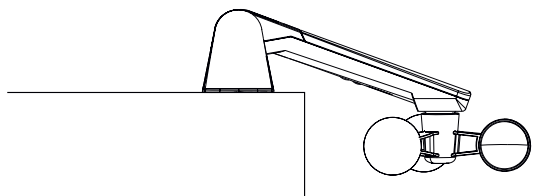


Zorg ervoor dat de windsensor horizontaal ten opzichte van de aarde is gemonteerd, anders wordt het meetresultaat beïnvloed!

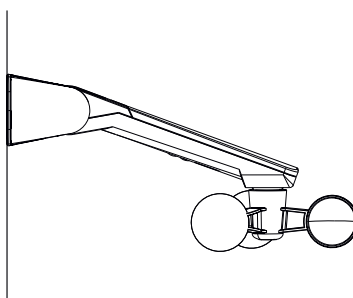


Montagetypes

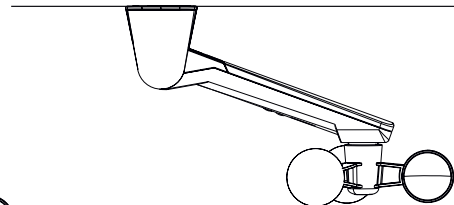
Montage aan de bovenzijde



Wandmontage



Plafondbevestiging

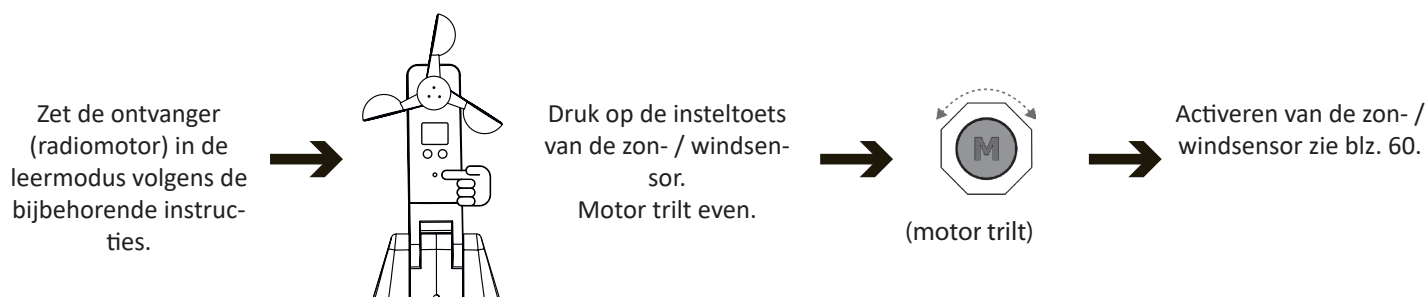


De zon/windsensor programmeren

1. Zet de draadloze ontvanger of de draadloze motor waarop de sensor moet worden ingeleerd, in de teach-in-modus volgens de bijbehorende instructies.
Zorg ervoor dat geen enkele andere ontvanger in de "learning mode" staat.
2. Druk binnen 10 seconden op de insteltoets van de zon- / windsensor.
Een geslaagde teach-in wordt bevestigd door een korte trilling van de motor die op de radio-ontvanger is aangesloten of door de trilling van de radiomotor.
3. De zon- / windsensor moet dan worden geactiveerd met een reeds ingeleerde handzender (zie bladzijde 59).

De motor (het zonweringssysteem) kan nu automatisch worden geregeld via de zon-/windsensorfuncties.

De TDSW-01 kan ook worden gebruikt om meerdere motoren/ontvangers (zonweringssystemen) tegelijk aan te sturen. Zorg ervoor dat de wind- en zonneomstandigheden op de gecontroleerde systemen (zonneschermen, jaloezieën) gelijkwaardig zijn. Om extra motoren/ontvangers in te leren, gaat u te werk zoals beschreven.



Instellen van de windregeling

ATTENTIE!

De aangegeven waarden zijn bij benadering! Bovendien kunnen rukwinden de windbelasting gedurende korte tijd extreem verhogen. Tevens dient men er rekening mee te houden dat het sluiten van het zonnescherf, afhankelijk van de projectie, enige tijd in beslag neemt en het zonnescherf gedurende deze tijd onbeschermd is. Stel daarom in geval van twijfel altijd de laagste windwaarde in!

1. Druk op de toets "Windsterkte" en houd deze gedurende ca. 2 seconden ingedrukt.
De "Wind" indicator begint te knipperen.
2. Druk enkele malen kort op de toets "Windsterkte" totdat de juiste (gewenste) drempelwaarde op het display wordt weergegeven.
Instelbare waarden: 0 - 5.
De waarden en de bijbehorende windsnelheden staan in onderstaande tabel.
3. Bevestig de gekozen drempelwaarde met de toets zonintensiteit.
De indicatoren op het display stoppen met knipperen.

Waarde:	Windsnelheid
0	ATTENTIE! Windsensor gedeactiveerd
1	ca. 10 km/h
2	ca. 15 km/h
3	ca. 20 km/h
4	ca. 30 km/h
5	ca. 40 km/h

Voorbeeld:

Bij een ingestelde drempelwaarde van 1 wordt het zonnescherf (jaloezie) automatisch ingetrokken wanneer de windsnelheid meer dan ca. 10 km/h bedraagt.

ATTENTIE!

Houd absoluut rekening met de toelaatbare windbelasting voor uw zonweringssysteem! Een te hoge instelling van de windsnelheid is niet toegestaan en kan leiden tot aanzienlijke schade aan de gestuurde zonwering en tot gevaar voor personen!

Instellen van de zonbesturing

1. Druk op de toets "zonintensiteit" en houd deze ongeveer 2 seconden ingedrukt.
De "Zon"-indicator begint te knipperen.
2. Druk een aantal keren kort op de toets "zonintensiteit" totdat de juiste (gewenste) drempelwaarde op het display wordt weergegeven.
Instelbare waarden: 0 - 9.
De waarden en de bijbehorende lichtintensiteit (lux) staan in onderstaande tabel.
3. Bevestig de gekozen drempelwaarde met de toets windsterkte.
De indicatoren op het display stoppen met knipperen.

Waarde:	Lichtintensiteit:
0	Zonnesensor gedeactiveerd
1	2.000 Lux
2	5.000 Lux
3	10.000 Lux
4	20.000 Lux
5	40.000 Lux
6	60.000 Lux
7	70.000 Lux
8	80.000 Lux
9	90.000 Lux

Voorbeeld:

Bij een ingestelde drempelwaarde van 4 gaat de zonwering (jaloezie) automatisch uit bij een overschrijding van 20.000 lux.

Als de waarde vervolgens langer dan ca. 10 minuten onder 4 daalt, wordt het zonnescherf (jaloezie) automatisch weer ingetrokken.

Let op:

Om het zonnescherf bij schemering of duisternis handmatig te kunnen bedienen, moet eerst de zonwering worden uitgeschakeld.

Daartoe moet de drempelwaarde van de zonregeling op de waarde "0" worden ingesteld.



Testmodus

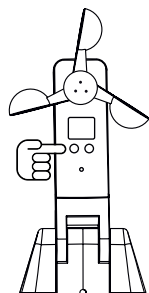
Om de testmodus te activeren, schakelt u eerst het display in. Druk hiertoe op een willekeurige toets.

Let op!

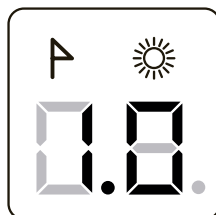
De testmodus werkt alleen met geactiveerde windregeling met een reeds gedefinieerde km/h-waarde (waarde 1-5 - zie blz. 9).

Testmodus "Wind".

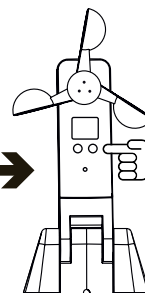
1. Om de huidige windsnelheid te bepalen, drukt u 4 keer op de toets "Windsterkte".
2. Het display toont de op dat moment gemeten windsnelheid (bijv. "1.0" = windsnelheid 10 km/h).
3. Om de windtestmodus te verlaten, drukt u op de toets "Zonintensiteit".



Druk de "Wind intensi-ty" knop 4 keer in



De huidige gemeten windsnelheid wordt weergegeven.



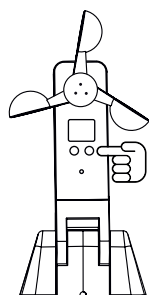
Druk op de toets "Zonintensiteit" om de testmodus te verlaten.

Testmodus "Licht".

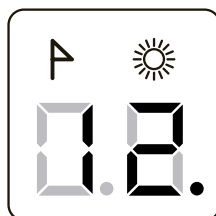
1. Om de huidige lichtwaarde te bepalen, drukt u 4 keer op de toets "zonintensiteit".
2. Het display toont de actueel gemeten helderheidswaarde (b.v. "12" = helderheidswaarde 12 klux).
3. Om de lichttestmodus te verlaten, drukt u op de toets "Windsterkte".

Let op!

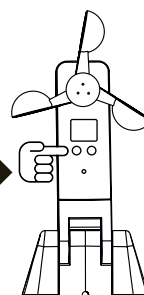
Het testbedrijf werkt alleen bij geactiveerde zonwering met een reeds gedefinieerde lux-waarde (waarde 1-9 - zie pagina 9).



Druk de "Zon intensi-teit" toets 4 keer in



De momenteel gemeten helderheidswaarde wordt weergegeven.



Druk op de toets "Windsterkte" om de testmodus te verlaten.

Let op:

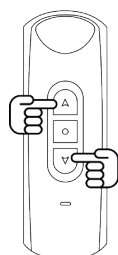
Als de gemeten lichtwaarde lager is dan 1.000 lux, toont het display de waarde "00".

Als de actueel gemeten lichtwaarde hoger is dan 100.000 lux, verschijnt op het display "99." op het scherm.

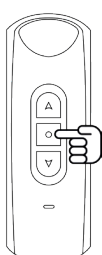
ACTIVEREN VAN DE ZON- / WINDBESTURING VIA HANDZENDER

Om de zon/ windregeling te activeren, drukt u tegelijkertijd op de UP en DOWN knoppen van een ingeleerde handzender en laat u ze weer los. Druk vervolgens kort op de STOP-toets en vervolgens kort op de OP-toets.

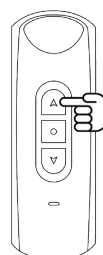
De gestuurde motor zal de activering van de zon/ windregeling bevestigen met een korte trilling.



Druk tegelijkertijd kort op de UP/DOWN toets en laat hem weer los.



Druk kort op de STOP-toets en laat hem weer los.



Druk kort op de OMHOOG toets en laat hem weer los.

De motor trilt.



Auotmatisch handzender slot

In combinatie met een Jarolift-luifelmotor trekt de windsensor de luifel automatisch in als de ingestelde winddrempelwaarde gedurende 6 seconden wordt overschreden.

Het sluitcommando wordt dan 5 keer naar de motor gezonden, met een interval van 2 seconden.

Indien de gemeten windsnelheid boven de ingestelde drempel blijft, zendt de windsensor voortdurend het commando “sluiten” naar de motor met tussenpozen van 2 seconden, maar gedurende een periode van maximaal 20 minuten.

Alle andere zenders en de lichtregeling zijn gedurende deze periode geblokkeerd en kunnen niet worden bediend. Dit dient om de zonwering te beschermen tegen beschadiging door onbedoeld handmatig uitrollen bij te harde wind.

De blokkering van de zenders en de lichtregeling wordt pas weer opgeheven wanneer de gemeten windsnelheid gedurende 30 seconden constant onder de ingevoerde drempelwaarde blijft.

De windsensor zendt het activeringscommando 4 keer met een interval van 5 minuten naar de motor om er zeker van te zijn dat het activeringscommando succesvol wordt verzonden.

ZON AUTOMATISCH

Zodra de ingestelde lichtgrenswaarde gedurende 10 minuten constant wordt overschreden, wordt de zonwering door de zon-/windsensor automatisch uitgeschoven. Het opencommando wordt 5 keer naar de zonweringsmotor gestuurd met een interval van 2 seconden om een succesvolle verzending van het radio-commando te garanderen.

Als de gemeten lichtwaarde gedurende 10 minuten onder de ingestelde drempelwaarde blijft, trekt de zon-/windsensor de zonwering automatisch volledig in.

Het sluitcommando wordt vervolgens 5 keer naar de zonweringsmotor gestuurd met een interval van 2 seconden om een succesvolle verzending van het radiocommando te garanderen.

VEILIGHEIDSFUNCTIE

Bij gebruik met een Jarolif TDMF smart zendt de zon-/windsensor radiografisch een zogenaamd “levenssignaal” naar de motor.

Dit gebeurt om de 8 minuten en geeft aan de zonweringsmotor door dat de zon- / windsensor goed werkt.

Als de zonweringsmotor binnen 30 minuten geen levenssignaal van de zon/ windmeter ontvangt, wordt dit als een storing geïnterpreteerd en trekt de motor de zonwering automatisch in.

Als het zonnescherf al volledig is ingeschoven, blijft de motor in deze stand staan.



Let op!

Als de motor in de automatische veiligheidsmodus staat, kan de zonwering via een handzender worden uitgeschoven, maar zal na 30 minuten terugkeren naar de oorspronkelijke positie.

Controleer in dat geval de goede werking van de zon/ wind-sensor of vervang deze.



Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	63-65
Przegląd funkcji Dane techniczne	66
Zakres dostawy Wymiary Instrukcja montażu	67
Montaż Programowanie czujnika.....	68
Ustawienie regulacji wiatru / ochrony przeciwsłonecznej.....	69
Tryb testowy Aktywacja kontroli słońca / wiatru.....	70
Dalszy opis działania	71
Dane kontaktowe	Tylna okładka

Niniejszym firma Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Hohenschäftlarn, że system radiowy typu
“Jarolift Sun- / Wind monitor TDSW-01”
jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny
pod adresem Adres internetowy:
<https://www.jarolift.de/konformitaetserklaerungen.html>



Michael Mayer
Geschäftsführer

Schoenberger Germany Enterprises
GmbH & Co. KG
Zechstraße 1-7
D-82069 Hohenschäftlarn

PL

**WAŻNE WSKAZÓWKI
DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA!**

Ze względu na bezpieczeństwo osób należy bezwzględnie przestrzegać niniejszych instrukcji!

Należy zachować instrukcję i przekazać ją nowemu właścicielowi przy zmianie właściciela!

Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat wzwyż oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli otrzymały one nadzór lub instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.

Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

**OSTRZEŻENIE!**

Silnik sterowany przez czujnik radiowy musi być odłączony od źródła zasilania na czas czyszczenia, konserwacji i wymiany części.

**OSTRZEŻENIE!**

Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować zagrożenie życia!

Podczas pracy przy urządzeniach elektrycznych istnieje zagrożenie życia z powodu porażenia prądem!

Należy przestrzegać instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa napędu/odbiornika sterowanego przez nadajnik, jak również odpowiednich instrukcji napędzanej rolety lub systemu ochrony przeciwsłonecznej!

**UWAGA! Należy bezwzględnie przestrzegać poniższych instrukcji!**

Zasięg sterowania radiowego jest regulowany przez przepisy prawne dotyczące instalacji radiowych i zależy między innymi od warunków konstrukcyjnych.

Podczas planowania należy upewnić się, że jest wystarczający odbiór radiowy. Dotyczy to zwłaszcza sytuacji, gdy nadajnik radiowy znajduje się w innym pomieszczeniu niż odbiornik radiowy, a zatem sygnał radiowy musi przenikać przez ściany lub sufity.

Nie należy instalować sterownika radiowego w bezpośrednim sąsiedztwie dużych powierzchni metalowych.

Inne urządzenia nadawcze (np. słuchawki radiowe, nianie, radiostacje pogodowe), których częstotliwość nadawania jest identyczna z częstotliwością radiowego modułu sterującego, mogą zakłócać odbiór.

**UWAGA!**

Należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji prawidłowego użytkowania oraz warunków użytkowania!

W przypadku niewłaściwego użytkowania istnieje zwiększone ryzyko obrażeń!

Sterowanie radiowe należy stosować wyłącznie do łączenia z silnikami rolet, markiz i żaluzji.

Zamontuj nadajniki na stałe (nadajniki ściennie) w widocznym miejscu.

Wyłączenie funkcji Automatyczne otwieranie i zamykanie jednostki wysyłającej w przypadku opadów śniegu, oblodzenia lub zagrożenia zamarznięciem, aby uniknąć uszkodzenia silnika lub jednostki napędzanej.

Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów producenta.



Należy poinstruować wszystkie osoby w zakresie bezpiecznego użytkowania silnika.

Obserwuj poruszającą się instalację (markizę, roletę) i trzymaj ludzi z dala od niej, dopóki ruch nie ustanie.

Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę odbiornikiem radiowym i nadajnikiem.

Nadajniki ręczne należy przechowywać w sposób uniemożliwiający ich przypadkowe uruchomienie, np. przez bawiące się dzieci.

Zabezpieczyć sterowany system przed nieuprawnionym użyciem. Należy podjąć środki ostrożności zapobiegające niezamierzonemu włączeniu.

Wszelkie prace związane z czyszczeniem markizy lub rolety wykonywać w stanie odłączonym od zasilania.

Podczas obsługi otwartego/rozłożonego urządzenia należy zachować ostrożność, ponieważ części mogą spaść, jeżeli mocowania (np. sprężyny) osłabną lub ulegną uszkodzeniu.



OSTRZEŻENIE!

Używanie wadliwych urządzeń może stanowić zagrożenie dla osób i powodować szkody materialne.

Po rozpakowaniu należy porównać typ urządzenia z odpowiednimi informacjami na tabliczce znamionowej.

Nie wolno uruchamiać niekompletnych urządzeń lub urządzeń niezgodnych ze specyfikacjami.

Nie wolno używać uszkodzonego lub zniszczonego sprzętu.

Sprawdzić silnik sterowany czujnikiem i kabel zasilający silnika pod kątem integralności.

Skontaktuj się z naszym działem obsługi klienta. (patrz ostatnia strona) w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń urządzenia.



OSTRZEŻENIE!

Należy pamiętać o przestrzeganiu dopuszczalnego obciążenia wiatrem dla danego systemu osłon przeciwsłonecznych!

Ustawienie zbyt dużej prędkości wiatru jest niedopuszczalne i może doprowadzić do znacznych uszkodzeń sterowanego systemu ochrony przeciwsłonecznej oraz do zagrożenia dla osób!



WAŻNE!

Instrukcja utylizacji!

(Dyrektywa Europejska 2012/19/EU (WEEE))

Nasze produkty elektryczne i elektroniczne są oznaczone symbolem przekreślonego pojemnika na kółkach, co oznacza, że te produkty oraz baterie, które mogą się w nich znajdować, muszą być zbierane oddzielnie po zakończeniu okresu użytkowania i nie mogą być wyrzucane razem z normalnymi odpadami domowymi.



Substancje zawarte w tych produktach mogą mieć negatywny wpływ na zdrowie i środowisko, dlatego użytkownicy produktów elektrycznych i baterii są również odpowiedzialni za recykling tych odpadów i w ten sposób przyczyniają się do ochrony, zachowania i poprawy stanu środowiska.

Obowiązek oddzielnego usuwania odpadów

Jednym z naszych obowiązków jako producentów jest informowanie użytkowników o obowiązku selektywnej utylizacji.

- W przypadku utylizacji produktów zawierających baterie należy wyjąć je z produktu i zutylizować oddzielnie.
- W przypadku utylizacji iluminantów należy je usuwać oddzielnie od pojemnika.

Opcja powrotu i Program recyklingu UE

Jesteśmy podłączeni do publiczno-prawnych systemów zwrotu w całej Europie i dzięki temu oferujemy naszym klientom dostęp do ogólnoeuropejskiej sieci lokalnych punktów recyklingu (centrów recyklingu, punktów odbioru itp.).

Nasze produkty są profesjonalnie przetwarzane w tych lokalnych zakładach. Dzięki temu zmniejsza się ilość odpadów, co jest korzystne dla środowiska.

Nasze numery rejestracyjne:

	Nr rej.*.
WEEE	DE 41060608
Bateria	DE 88866710
Iluminator	
Transport i Opakowanie wysyłkowe	DE5768543732165

***Szczegółowe informacje na temat rejestracji w innych krajach europejskich można znaleźć na stronie Informacje kontaktowe.**

Odbiór przez nas jako producenta zgodnie z §19 WEEE nie jest wymagany.

Informacje o stopniu spełnienia wymagań dotyczących zbierania i recyklingu

Naszym obowiązkiem jako producenta jest również informowanie o stopniu zgodności z wymogami dotyczącymi zbiórki i recyklingu. Ponieważ jesteśmy podłączeni do kwalifikowanego systemu odbioru, możemy odnieść się do stopnia spełnienia wymagań przez firmy zajmujące się recyklingiem.

Informacje te można znaleźć na naszej stronie internetowej.

Usuwanie danych osobowych

Niektóre z naszych produktów zawierają dane osobowe. Dotyczy to w szczególności urządzeń technologii informacyjnych i telekomunikacyjnych, takich jak komputery i smartfony. We własnym interesie należy pamiętać, że każdy użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie danych ze starych urządzeń przeznaczonych do utylizacji!



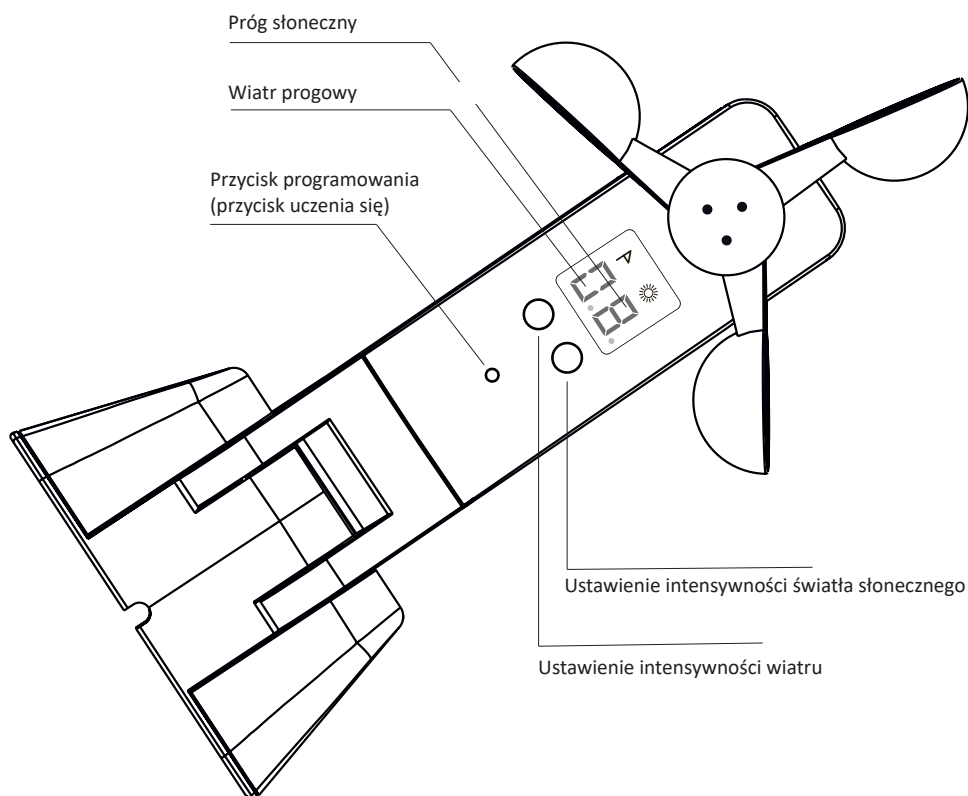
Radiowy czujnik wiatru i słońca Jarolift TDSW-01 służy do sterowania silnikami radiowymi JAROLIFT Uni i odbiornikami radiowymi typu TDRRUP-M.

Czujnik mierzy prędkość wiatru i natężenie promieniowania słonecznego w czasie rzeczywistym.

Gdy tylko natężenie światła słonecznego przekroczy ustawioną wartość luksów, do silnika lub odbiornika wysyłane jest polecenie otwarcia.

Jeżeli natężenie promieniowania słonecznego spadnie poniżej ustawionej wartości na czas dłuższy niż 10 minut lub jeżeli prędkość wiatru przekroczy ustawioną wartość, zostanie wygenerowane polecenie zamknięcia.

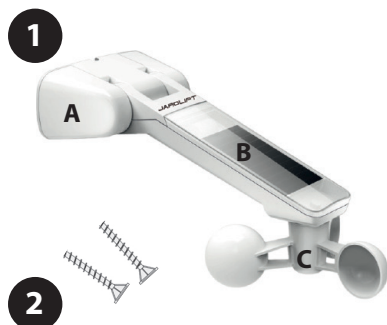
PRZEGLĄD FUNKCJI



Dane techniczne

Dane techniczne	
Zasilanie:	Panel słoneczny / akumulator
Bateria / Typ:	NiMH 3,7 V 200 mAh 0,74 Wh
Moc nadawcza:	≤ 10 mW
Prąd roboczy:	≤ 12 mA
Klasa ochrony:	IP 44
Dopuszczalna temperatura otoczenia:	- 20 °C do + 60 °C
System radiowy:	Kod walca
Częstotliwość radiowa:	433,05-433,92 MHz
Kanały radiowe:	1 kanał
Zgodność:	Zgodność z: Silniki radiowe Uni, odbiornik radiowy TDRRUP-M

Zakres dostawy



1 Monitor słońca/wiatru TDSW-01

A Obrotowy uchwyt uniwersalny do montażu na suficie i na ścianie

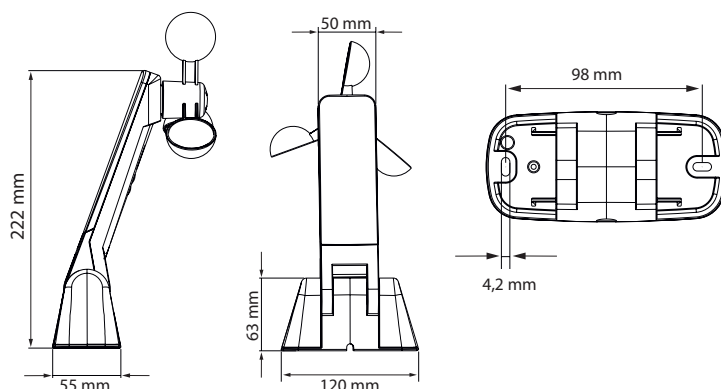
B Moduł słoneczny

C Turbina wiatrowa

2 2 Śruby

Instrukcja montażu i obsługi

Wymiary



Ważne wskazówki dotyczące uruchomienia, montażu i użytkowania

TDSW-01 jest kompatybilny z silnikami radiowymi Jarolift Uni 78 Radio / Uni 78 NHK Radio oraz z zewnętrznym odbiornikiem radiowym TDRRUP-M.

Czujnik jest zasilany przez zintegrowane ogniwo słoneczne, ale może być również zasilany z akumulatora przez okres do dwóch tygodni bez dostępu do światła słonecznego.

Aby naładować baterię, umieść czujnik w miejscu, w którym będzie padać na niego bezpośrednie światło słoneczne.

Jeśli czujnik nie będzie używany przez dłuższy czas (np. zimą), należy go wyjąć i przechowywać w suchym miejscu.

Wyświetlacz czujnika wyłącza się automatycznie po ok. 20 sekundach od ostatniego wprowadzenia danych w celu oszczędzania energii. Wyświetlacz jest ponownie aktywowany po naciśnięciu przycisku na czujniku słońca/wiatru.

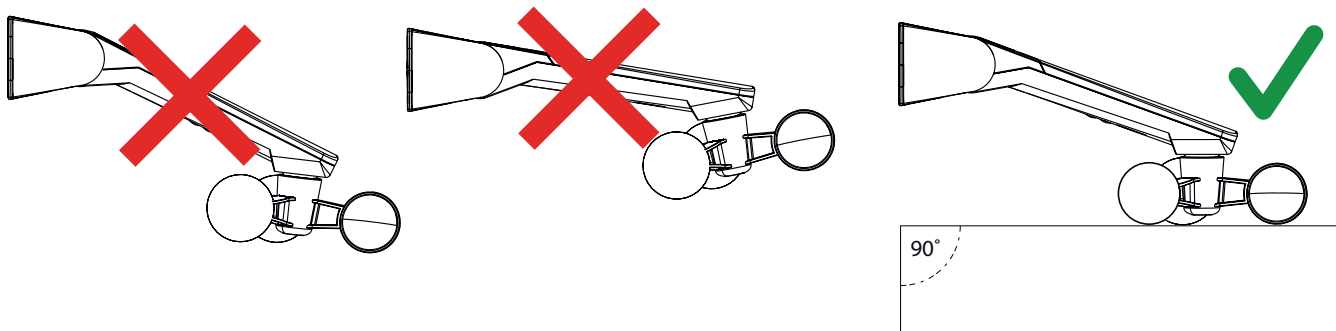


Czujnik musi być zamontowany w miejscu, w którym można dobrze zmierzyć wartości promieniowania słonecznego i wiatru. Czujnika nie wolno umieszczać we wnęce ani pod dachem.

Należy pamiętać, że inne urządzenia nadawcze (np. słuchawki radiowe, monitory dziecięce, radiowe stacje pogodowe), których częstotliwość nadawania jest identyczna z częstotliwością czujnika, mogą zakłócać sygnał i odbiór.

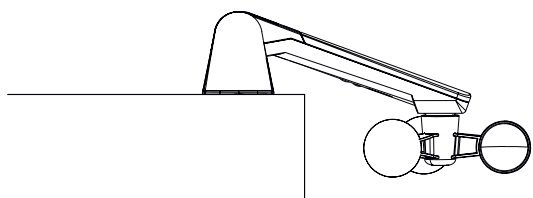


Upewnij się, że czujnik wiatru jest zamontowany poziomo w stosunku do ziemi, w przeciwnym razie wynik pomiaru będzie zakłócony!

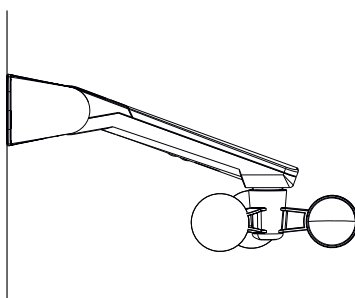


Rodzaje montażu

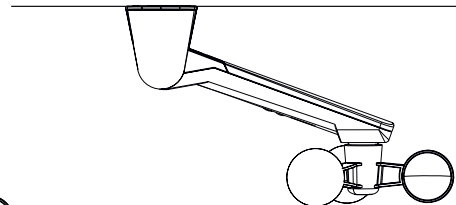
Mocowanie na górze



Montaż na ścianie



Montaż na suficie



Programowanie czujnika słońca/wiatru

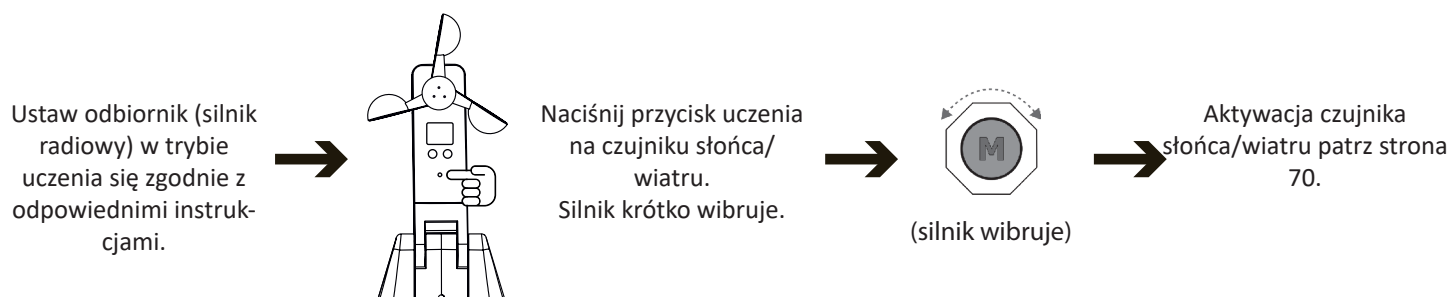
1. Ustawić odbiornik radiowy lub silnik radiowy, na którym ma zostać zaprogramowany czujnik, w tryb programowania zgodny z odpowiednimi instrukcjami.
Upewnij się, że żaden inny odbiornik nie jest w "trybie uczenia się".
2. W ciągu 10 sekund naciśnij przycisk uczenia na czujniku słońca/wiatru.
Udane programowanie jest potwierdzone krótkimi drganiami silnika podłączonego do odbiornika radiowego lub drganiami silnika radiowego.
3. Czujnik słońca/wiatru musi być aktywowany za pomocą ręcznego nadajnika, który został wcześniej nauczony (patrz str. 69).

Silnik (system ochrony przed słońcem) może być teraz sterowany automatycznie za pomocą funkcji czujnika słońca/wiatru.

TDSW-01 może być również używany do jednoczesnego sterowania kilkoma silnikami/odbiornikami (systemami ochrony przeciwsłonecznej).

Upewnij się, że warunki wiatrowe i słoneczne w systemach sterowanych (markizy, żaluzje) są równoważne.

Aby zaprogramować dodatkowe silniki/odbiorniki, należy postępować zgodnie z opisem.



Regulacja sterowania wiatrem

UWAGA!!!

Podane wartości są przybliżone! Dodatkowo, podmuchy mogą ekstremalnie zwiększyć obciążenie wiatrem na krótki czas. Należy również zwrócić uwagę, że zamknięcie markizy, w zależności od występu, trwa pewien czas i w tym czasie markiza jest niezabezpieczona. Dlatego w razie wątpliwości należy zawsze ustawiać najniższą wartość wiatru!

1. Naciśnij przycisk "Intensywność wiatru" i przytrzymaj go przez ok. 2 sekundy.
Wskaźnik "Wiatr" zaczyna migać.
2. Naciśnij kilkakrotnie przycisk "Intensywność wiatru", aż na wyświetlaczu pojawi się odpowiednia (żądana) wartość progowa.
Wartości regulowane: 0 - 5.
Wartości i odpowiadające im prędkości wiatru można znaleźć w poniższej tabeli.
3. Potwierdź wybrany próg za pomocą przycisku natężenia światła słonecznego.
Wskaźniki na wyświetlaczu przestają migać.

Wartość:	Prędkość wiatru
0	UWAGA! Czujnik wiatru wyłączony
1	ca. 10 km/h
2	ca. 15 km/h
3	ca. 20 km/h
4	ca. 30 km/h
5	ca. 40 km/h

Przykład:

Przy ustawieniu wartości progowej 1 markiza (roleta) zwija się automatycznie, gdy prędkość wiatru przekroczy ok. 10 km/h.

UWAGA!

Należy bezwzględnie przestrzegać dopuszczalnego obciążenia wiatrem dla danego systemu ochrony przeciwsłonecznej! Ustawienie zbyt dużej prędkości wiatru jest niedopuszczalne i może doprowadzić do znacznych uszkodzeń sterowanego systemu ochrony przeciwsłonecznej oraz do zagrożenia dla osób!

Ustawianie kontroli słonecznej

1. Naciśnij przycisk "Sun intensity" i przytrzymaj go przez ok. 2 sekundy.
Wskaźnik "Słońce" zaczyna migać.
2. Kilkakrotnie naciśnij krótko przycisk "Natężenie promieniowania słonecznego", aż na wyświetlaczu pojawi się odpowiednia (żądana) wartość progowa.
Regulowane wartości: 0 - 9.
Wartości te oraz odpowiadające im natężenie światła (luksy) można znaleźć w poniższej tabeli.
3. Potwierdź wybraną wartość progową za pomocą przycisku intensywności wiatru.
Wskaźniki na wyświetlaczu przestają migać.

Wartość:	Natężenie światła:
0	Czujnik nasłonecznienia dezaktywowana
1	2.000 Lux
2	5.000 Lux
3	10.000 Lux
4	20.000 Lux
5	40.000 Lux
6	60.000 Lux
7	70.000 Lux
8	80.000 Lux
9	90.000 Lux

Przykład:

Przy ustawieniu wartości progowej 4 markiza (roleta) wysuwa się automatycznie po przekroczeniu 20 000 luksów.

Jeśli wartość ta spadnie poniżej 4 na czas dłuższy niż ok. 10 minut, markiza (roleta) automatycznie zwija się ponownie.

Uwaga:

Aby móc obsługiwać markizę ręcznie mimo zmierzchu lub ciemności, należy najpierw wyłączyć sterowanie słoneczne.

W tym celu należy ustawić wartość progową regulatora nasłonecznienia na wartość "0".

Tryb testowy

Aby aktywować tryb testowy, należy najpierw włączyć wyświetlacz. W tym celu należy nacisnąć dowolny przycisk.

Uwaga! Tryb testowy działa tylko przy aktywnej regulacji wiatru z już zdefiniowaną wartością km/h (wartość 1-5 - patrz strona 9).

Tryb testowy "Wiatr".

1. Aby określić aktualną prędkość wiatru, należy nacisnąć przycisk "Intensywność wiatru" 4 razy.
2. Na wyświetlaczu pojawi się aktualnie zmierzona prędkość wiatru (np. "1.0" = prędkość wiatru 10 km/h).
3. Aby wyjść z trybu testowania wiatru, należy nacisnąć przycisk "Intensywność światła słonecznego".

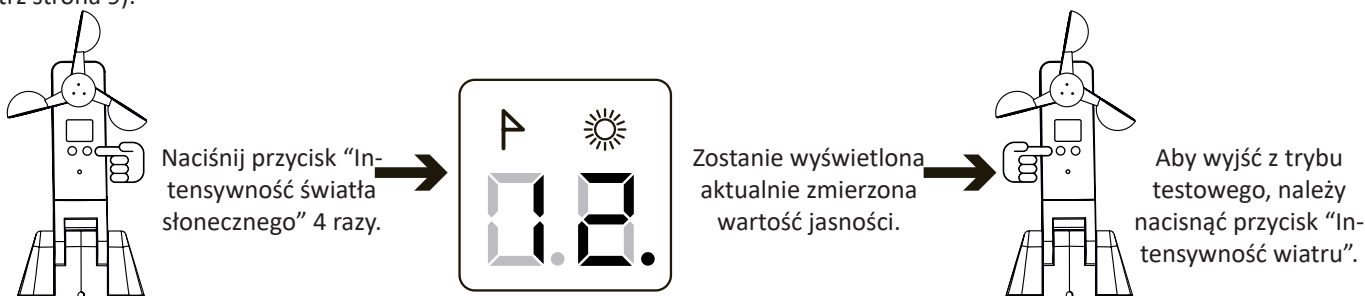


Tryb testowy "Światło".

1. Aby określić aktualną wartość natężenia światła, naciśnij przycisk "Natężenie światła słonecznego" 4 razy.
2. Na wyświetlaczu pojawi się aktualnie zmierzona wartość jasności (np. "12" = wartość jasności 12 Kilkolux).
3. Aby wyjść z trybu testu oświetlenia, należy nacisnąć przycisk "Intensywność wiatru".

Uwaga!

Tryb testowy działa tylko w przypadku aktywnej regulacji słońca z już zdefiniowaną wartością luksów (wartość 1-9 - patrz strona 9).



Uwaga:

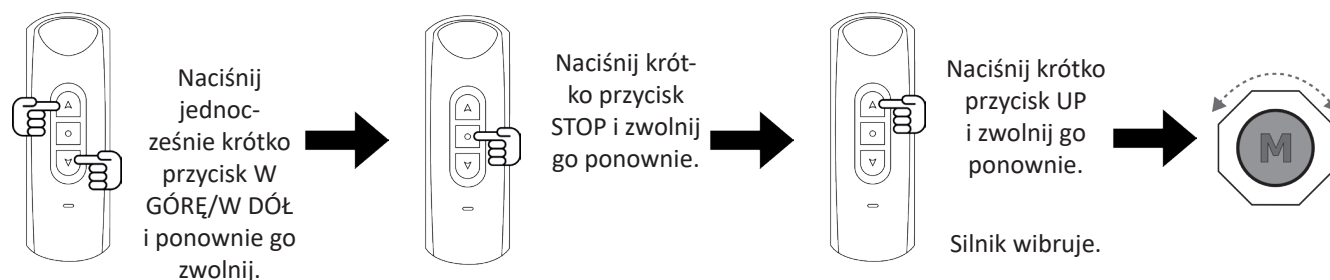
Jeśli zmierzona wartość natężenia światła jest mniejsza niż 1000 luksów, na wyświetlaczu pojawi się wartość "00".

Jeśli aktualnie zmierzona wartość natężenia oświetlenia przekracza 100 000 luksów, na wyświetlaczu pojawi się komunikat "99." na wyświetlaczu.

AKTYWACJA STEROWANIA WIATREM/SŁONECZNOŚCIĄ ZA POMOCĄ NADAJNIKA RĘCZNEGO

Aby aktywować sterowanie wiatrem/słonecznością, naciśnij jednocześnie przyciski GÓRA i DÓŁ na nadajniku ręcznym z funkcją uczenia się i zwolnij je ponownie. Następnie naciśnij krótko przycisk STOP, a potem naciśnij krótko przycisk W GÓRĘ.

Sterowany silnik potwierdzi aktywację regulatora słońca/wiatru krótkimi wibracjami.



Blokada nadajnika ręcznego Automatic

W połączeniu z silnikiem markizy Jarolift, czujnik wiatru automatycznie zwinie markizę, jeśli ustawiona wartość progowa wiatru zostanie przekroczona przez 6 sekund.

Następnie polecenie zamknięcia jest wysyłane do silnika 5 razy w odstępie 2 sekund.

Jeżeli zmierzona prędkość wiatru nadal utrzymuje się powyżej ustawionego progu, czujnik wiatru w sposób ciągły wysyła do silnika polecenie zamknięcia w odstępach 2-sekundowych, ale maksymalnie przez 20 minut.

W tym czasie wszystkie inne nadajniki i sterownik oświetlenia są zablokowane i nie można ich obsługiwać. Służy to ochronie markizy przed uszkodzeniem w wyniku przypadkowego ręcznego rozwinięcia w razie zbyt silnego wiatru.

Blokada nadajników i sterowania oświetleniem jest przywracana tylko wtedy, gdy zmierzona prędkość wiatru jest stale niższa od wprowadzonej wartości progowej przez 30 sekund.

Czujnik wiatru wysyła polecenie aktywacji do silnika 4 razy w odstępie 5 minut, aby zapewnić pomyślne przesłanie polecenia aktywacji.

AUTOMATYKA SŁOŃCA

Gdy tylko ustawiona wartość progowa światła zostanie stale przekroczona przez 10 minut, czujnik słońca/wiatru automatycznie rozwija markizę. Polecenie otwarcia jest wysyłane do silnika markizy 5 razy z przerwą 2 sekundową, aby zapewnić pomyślne przesłanie polecenia radiowego.

Jeśli zmierzona wartość światła jest niższa od ustawionej wartości progowej przez 10 minut, czujnik słońca/wiatru zwinie markizę całkowicie automatycznie.

Polecenie zamknięcia jest następnie wysyłane do silnika markizy 5 razy z przerwą 2 sekundową, aby zapewnić pomyślne przesłanie polecenia radiowego.

FUNKCJA BEZPIECZEŃSTWA

W połączeniu z systemem Jarolif TDMF smart, czujnik słońca/wiatru wysyła drogą radiową do silnika tzw. "sygnał życia" do silnika przez radio.

Odbywa się to co 8 minut i stanowi sygnał dla silnika markizy, że czujnik słońca/wiatru działa prawidłowo. czujnik wiatru.

Jeśli w ciągu 30 minut silnik markizy nie otrzyma sygnału życia z czujnika słońca/wiatru, zostanie to zinterpretowane jako usterka i silnik automatycznie zwinie markizę.

Jeśli markiza jest już całkowicie zwinięta, silnik pozostaje w tym położeniu.



Uwaga!

Jeśli silnik jest w automatycznym trybie bezpieczeństwa, markizę można rozwinąć za pomocą nadajnika ręcznego, ale po 30 minutach powróci ona do pozycji wyjściowej.

W takim przypadku należy sprawdzić poprawność działania czujnika słońca/wiatru lub wymienić go.

EU Waste and recycling / Registrations

Germany for electrical devices:

Stiftung EAR

WEEE-Reg.-no.: DE 41060608

Germany for batteries:

Stiftung EAR

Batt-Reg.-no.: DE 88866710

Germany for packaging:

LUCID Reg.-no.: DE5768543732165

Austria for electrical devices:

Elektro Recycling Austria (ERA) GmbH

ERA Contract no: 40801

Austria for packaging:

Altstoff Recycling Austria (ARA) AG

ARA License number: 23363

Switzerland for electrical devices:

Stiftung SENS

Membership number: VP11544

France for electrical devices:

Ecologic

Membership number / Take-back system: M3670

National registry: UIN FR208795_01SUIN

France for packaging:

Citeo

Membership number / Take-back system: 532886

National registry: UIN FR208795_01SUIN

Spain for electrical devices:

ECOTIC

Reg.-no.: RII-AEE- 7601

Spain for packaging:

Ecoembes

Membership number: 97556

Italy for electrical devices:

Raccolta differenziata. Verifica le disposizioni del tuo Comune!

Reg.-no.: xxx

Italy for packaging:

Raccolta differenziata. Verifica le disposizioni del tuo Comune!

Membership number: xxx

JAROLIFT®™

ist eine eingetragene Marke der / is a registered trademark of Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG
Zechstraße 1-7, 82069 Hohenschäftlarn

Tel.: 08178 / 932 932

Fax: 08178 / 932 970 20

info@jarolift.de

www.jarolift.de

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung des Verfassers.

Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, können jederzeit, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung, durchgeführt werden.

Abbildungen können Beispielabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen.

Irrtümer vorbehalten. Für Druckfehler wird keine Haftung übernommen. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Reprinting, even in extracts, only with permission of the author.

Product changes that serve to improve quality from our point of view can be made at any time, even without prior notice or notification.

Illustrations can be examples that deviate in appearance from the delivered goods.

Errors excepted. No liability is assumed for printing errors. Our general terms and conditions apply.